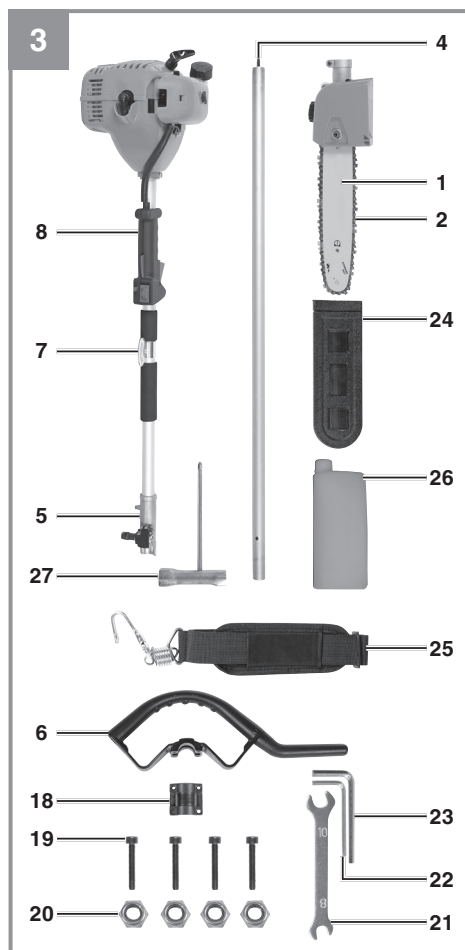
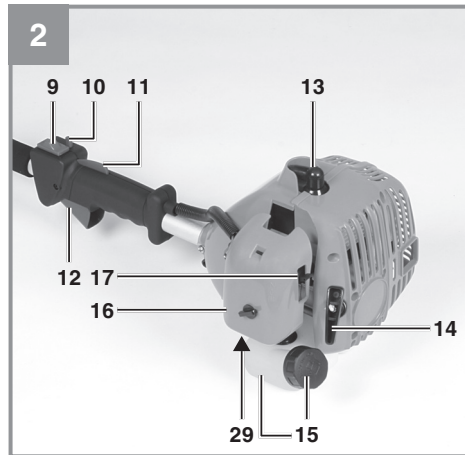
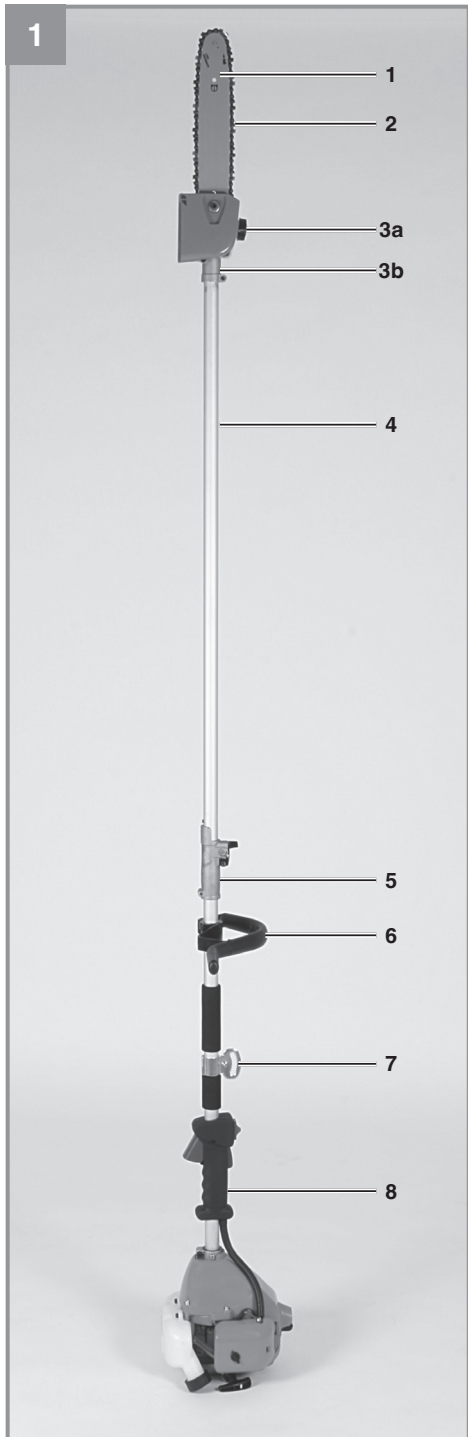
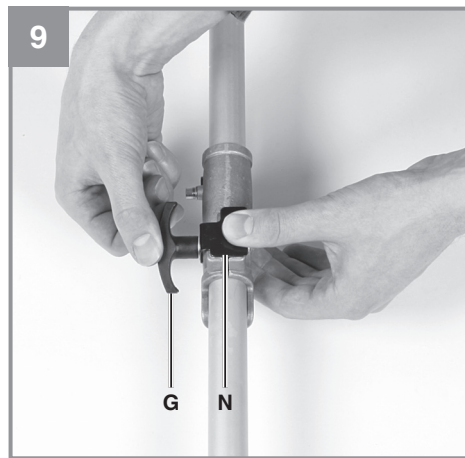
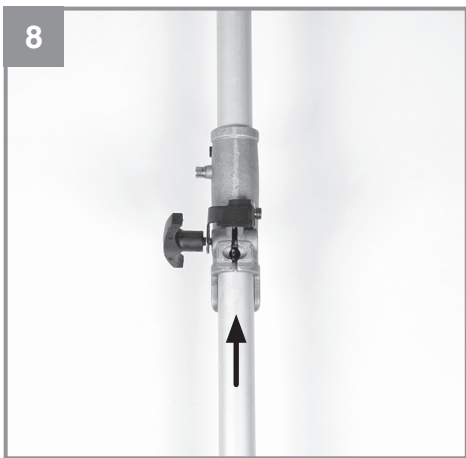
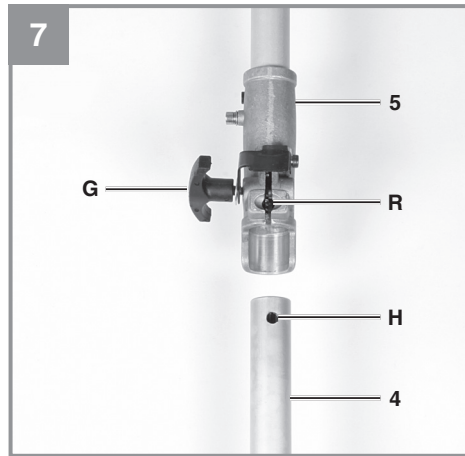
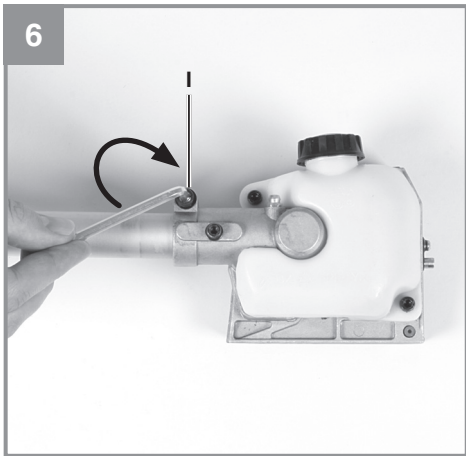
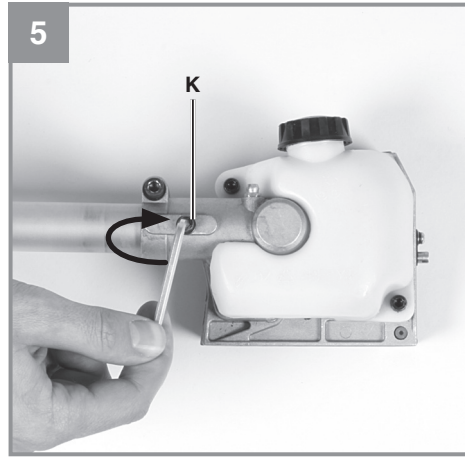
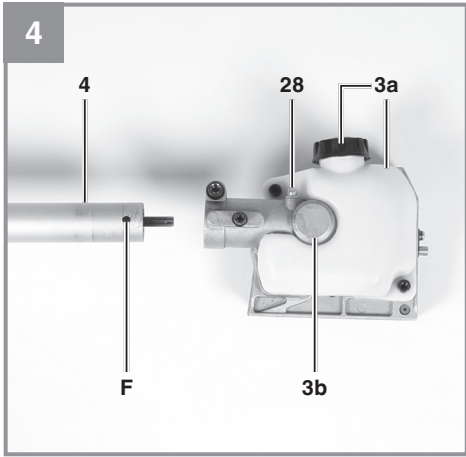
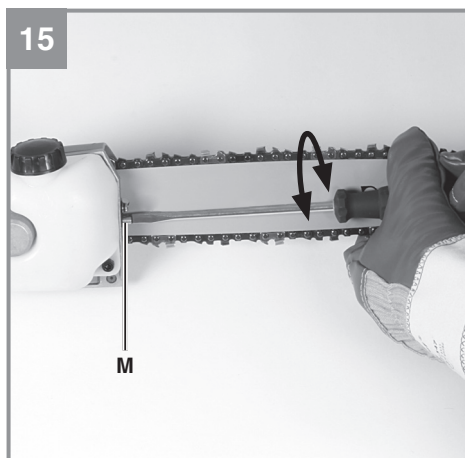
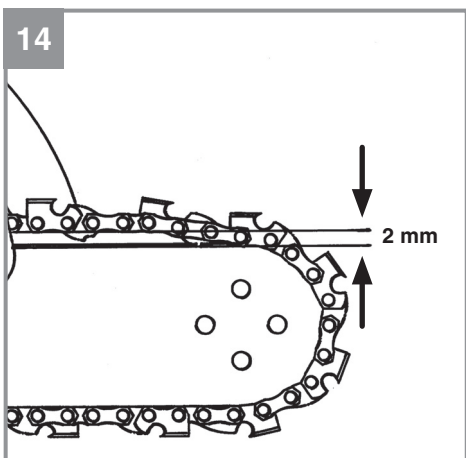
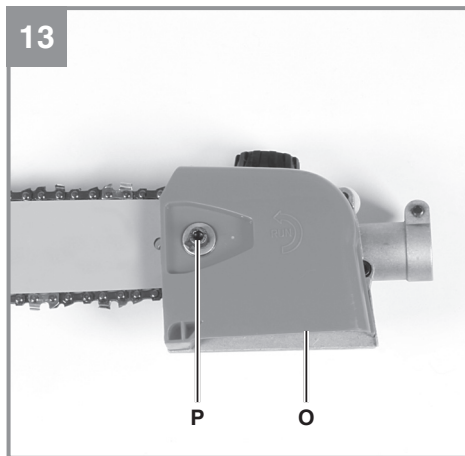
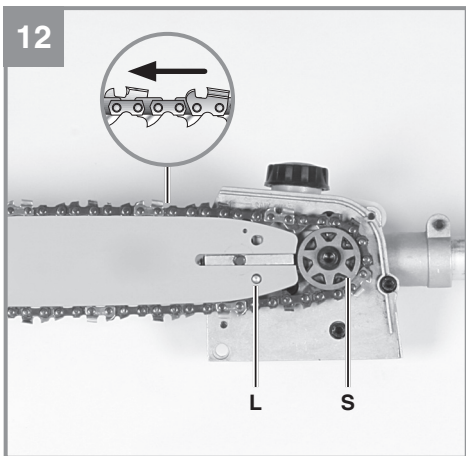
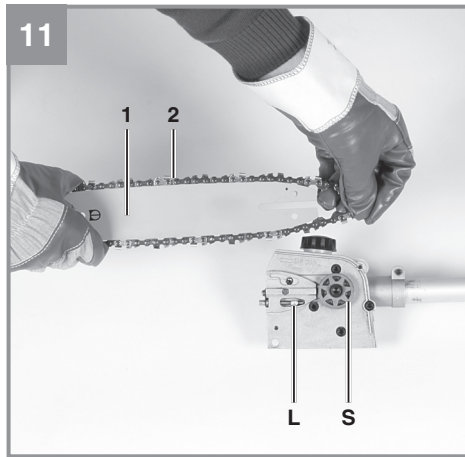
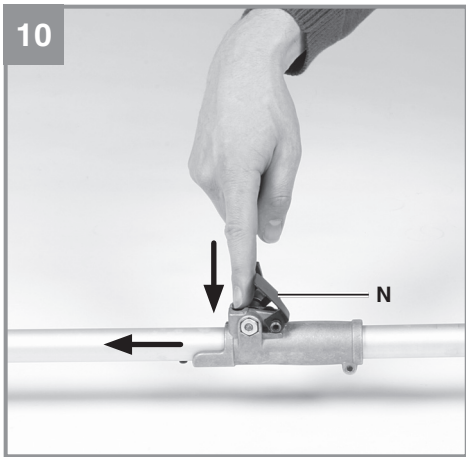


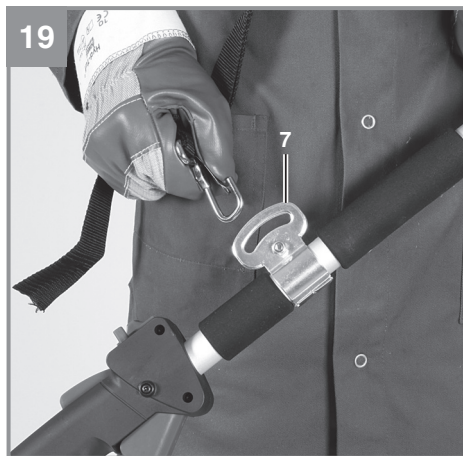
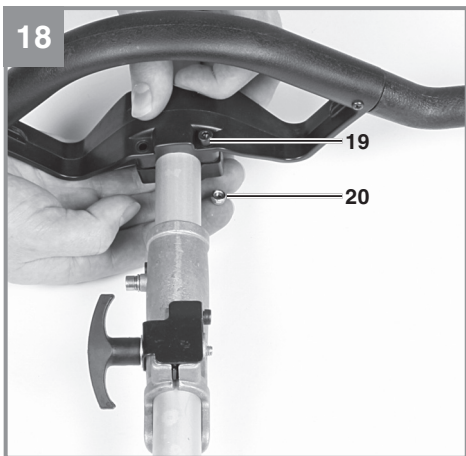
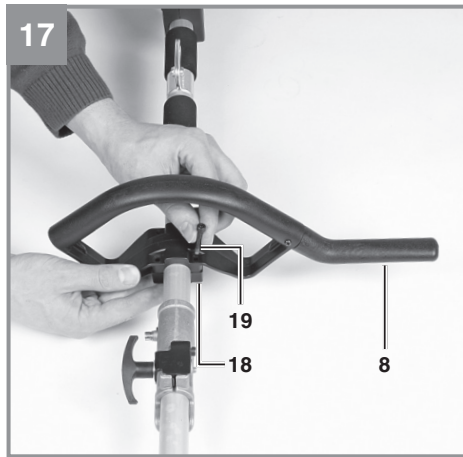
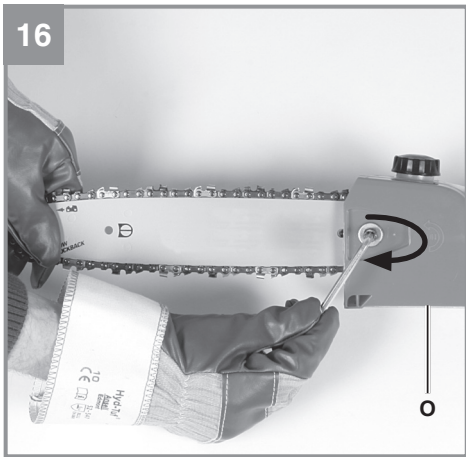
- D** Originalbetriebsanleitung  
Benzin-Multifunktionswerkzeug  
Hochentaster
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale  
Sculă multifuncțională pe benzină  
Ferăstrău cu braț telescopic
- BG** Оригинално упътване за  
употреба  
Бензинов мултифункционален  
инструмент  
Трион за рязане на клони
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Πολυλειτουργικό εργαλείο  
βενζίνας Καλδοκόφτης ψηλών  
κλαδιών
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı  
Benzinli yüksek dal  
budama testeresi

**Art.-Nr.: 45.016.50****I.-Nr.: 11011**

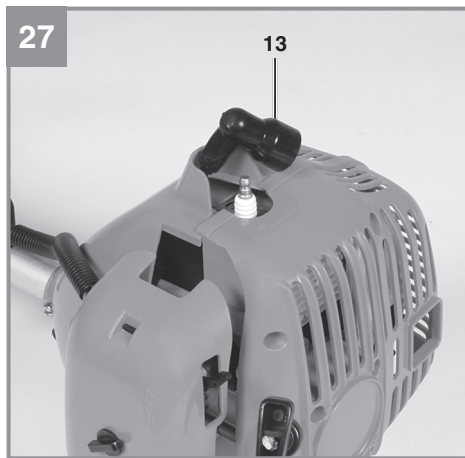
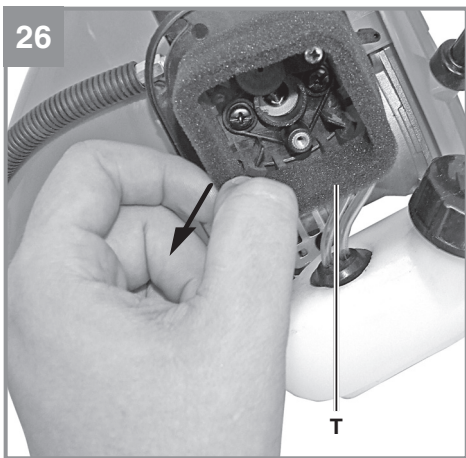
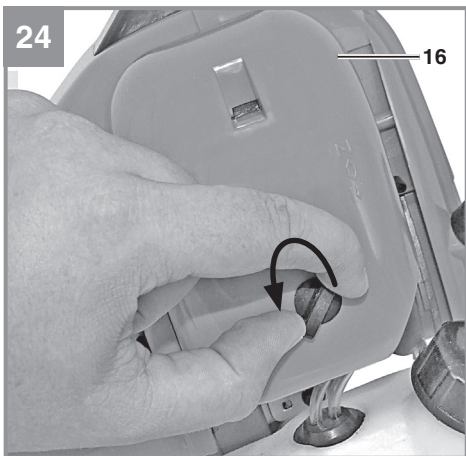
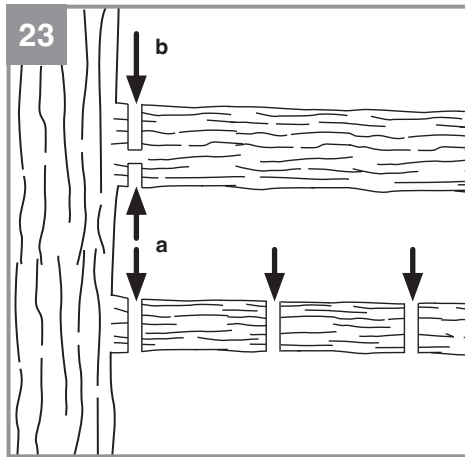
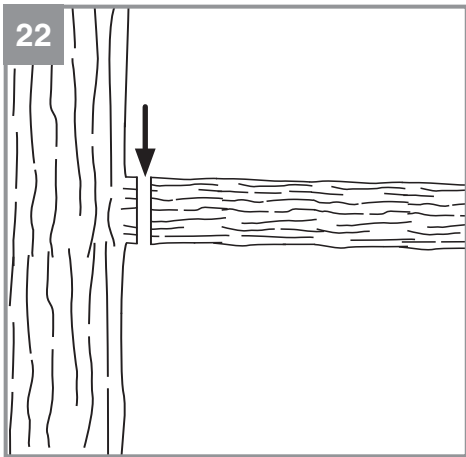


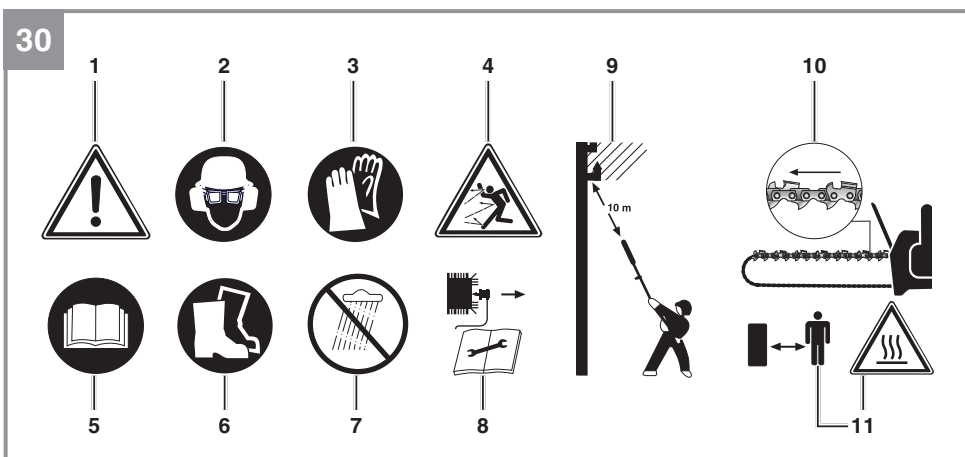
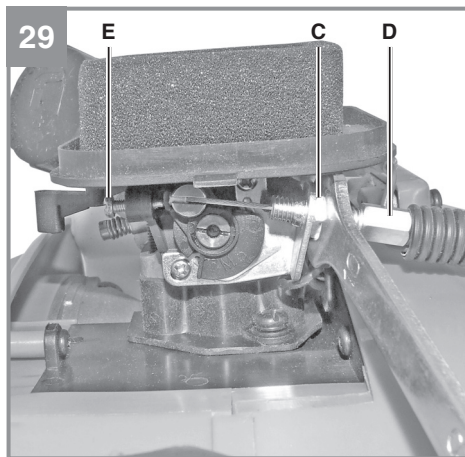
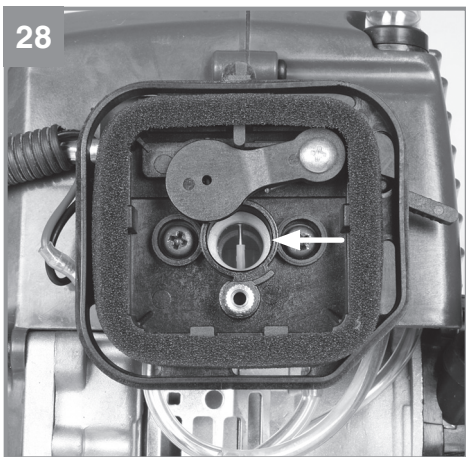












## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise.....	9
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	9
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	10
4. Technische Daten .....	10
5. Montage .....	11
6. Vor Inbetriebnahme .....	12
7. Betrieb.....	12
8. Arbeiten mit der Kettensäge .....	13
9. Wartung.....	14
10. Reinigung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung.....	16
11. Entsorgung und Wiederverwertung .....	16
12. Fehlersuchplan.....	17
Garantiekunde.....	19



### **⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Originalbetriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## **1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

### **⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### **Erklärung der Symbole auf dem Gerät (Bild 30):**

1. Warnung!
2. Augen-/ Kopf- und Gehörschutz tragen!
3. Schutzhandschuhe tragen!
4. Achten Sie auf herabfallende und wegschleudernde Teile!
5. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!
6. Festes Schuhwerk tragen!
7. Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
8. Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Zündkerzenstecker abziehen!
9. Lebensgefahr durch Stromschlag. Der Abstand zu Stromleitungen muss mindestens 10m betragen!
10. Richtung der Kettenbewegung und Kettenzähne.
11. Achtung heiße Teile! Abstand halten.

## **2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**

### **2.1 Gerätebeschreibung**

1. Schwert
2. Sägekette
- 3a. Öltank/ Verschlussdeckel
- 3b. Getriebe
4. Antriebsgestänge
5. Verbindungsstück
6. Zusatzhandgriff
7. Öse
8. Handgriff
9. Ein/ Aus – Schalter
10. Arretierung Gashebel
11. Gashebelsperre
12. Gashebel
13. Zündkerzenstecker
14. Starterleine
15. Benzintank/ Verschlussdeckel
16. Abdeckung Luftfiltergehäuse
17. Choke – Hebel
18. Schelle
19. 4 x Schraube
20. 4x Mutter
21. 8/10 Gabelschlüssel
22. Inbusschlüssel 4mm
23. Inbusschlüssel 5mm
24. Schwertschutz
25. Tragegurt
26. Öl/ Benzinmischflasche
27. Multifunktionswerkzeug
28. Schmiernippel
29. Kraftstoffpumpe „Primer“

### **2.2 Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Achtung!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Benzin-Hochentaster ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Sie ist nicht geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen sowie zum Sägen von anderen Materialien als Holz.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Motortyp .....	2-Takt-Motor,
.....	luftgekühlt, Chromzylinder
Motorleistung (max.) .....	0,8 kW/ 1,1 PS
Hubraum .....	25,4 cm <sup>3</sup>
Leerlaufdrehzahl Motor .....	3200 min <sup>-1</sup>
Max. Drehzahl Motor .....	8500 min <sup>-1</sup>
Schwertlänge: .....	8" (200 mm)
Schnittlänge max.: .....	180 mm
Kettenteilung: .....	9,525 mm (3/8")
Kettenstärke: .....	1,27 mm
Zahnung Kettenrad: .....	7 Zähne x 9,525 mm
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl: .....	18 m/s
Öltank-Füllmenge: .....	120 ml
Gewicht ohne Schwert+Kette: .....	5,9 kg
Kette: .....	Oregon 91P033X
Schwert: .....	Oregon 080SDEA318
Zündung .....	Elektronisch
Antrieb .....	Zentrifugalkupplung
Tankinhalt .....	450 ml
Zündkerze .....	Champion RCJ6Y
Benzinverbrauch (spezifisch) .....	582g/kWh

#### Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	102 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....	112 dB(A)

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

#### Betrieb

Schwingungsemissionswert  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 3 \text{ m/s}^2$

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 5. Montage

### Achtung!

Starten Sie die Kettensäge erst, wenn diese vollständig montiert ist und die Kettenspannung eingestellt ist. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

### 5.1 Montage Getriebe mit Antriebsgestänge (Abb. 4-6)

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel 4mm/5mm (im Lieferumfang enthalten)

Schieben Sie Getriebe (Pos. 3b) und Antriebsgestänge (Pos. 4) ineinander. Zentrieren Sie beide durch Eindrehen der Schraube (Pos. K). Achtung! Vergewissern Sie sich, dass die Schraube (Pos. K) genau in die Führungsbohrung (Pos. F) hineingedreht wird. Ansonsten könnte das obere Antriebsgestänge beschädigt werden. Um beide Baugruppen fest miteinander zu verbinden, ziehen Sie die Schraube (Pos. I) an. Das Zerlegen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 5.2 Montage Antriebsgestänge mit Verbindungsstück Antriebsgestänge (Abb. 7-10)

Öffnen Sie die Griffschraube (Pos. G) und schieben Sie das Antriebsgestänge (Pos. 4) in das Verbindungsstück (Pos. 5). Stellen Sie sicher, dass der Zentrierhebel (Pos. R) in der Führungsbohrung (Pos. H) einrastet. Schließen Sie die Schutzkappe (Pos. N) und ziehen Sie die Griffschraube an. Zur Demontage lösen Sie die Griffschraube und öffnen die Schutzkappe. Drücken Sie den Zentrierhebel, gleichzeitig ziehen Sie das Antriebsgestänge aus dem Verbindungsstück.

### 5.3 Montage von Schwert und Sägekette (Abb. 11-16)

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel 5mm  
Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (Abb. 13/ Pos. O) durch Lösen der Befestigungsschraube (Pos. P). Die Sägekette (Pos. 2) wird, wie abgebildet, in die umlaufende Nut des Schwertes (Pos. 1) eingelegt. Beachten Sie die Ausrichtung der Kettenzähne (Abb. 12). Legen Sie das Schwert, wie in Abbildung 12, gezeigt in die Aufnahme am Getriebe ein. Führen Sie die Sägekette um das Kettenrad (Pos. S). Achten Sie dabei darauf, dass die Zähne der Sägekette sicher in das Kettenrad greifen. Das Schwert muss in den Kettenspannbolzen (Pos. L) eingehängt werden. Bringen Sie die Kettenradabdeckung an.

Achtung! Befestigungsschraube erst nach dem Einstellen der Kettenspannung (Siehe Punkt 5.4) endgültig festschrauben.

### 5.4 Spannen der Sägekette (Abb. 14-16)

**Achtung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Zündkerzenstecker ziehen.

Befestigungsschraube (Pos. P) für Kettenradabdeckung einige Umdrehungen lösen (Abb. 13). Kettenspannung mit der Kettenspannschraube einstellen (Abb. 15/Pos. M). Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes um ca. 2 mm angehoben werden kann (Abb. 14). Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung festschrauben (Abb. 16).

Achtung! Alle Kettenglieder müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes liegen.

### Hinweise zum Spannen der Kette:

Die Sägekette muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette in der Mitte des Schwertes um 2 mm abgehoben werden kann. Da sich die Sägekette durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie spätestens alle 10 min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette, weil sich diese beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Kette Schaden nimmt.

### 5.5 Montage Zusatzhandgriff

Montieren Sie den Zusatzhandgriff wie in Abb. 17-18 gezeigt.

## 6. Vor Inbetriebnahme

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitteinrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

### 6.1 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtafel an.

Achtung: Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang gelagert wurde.

Achtung: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Achtung: Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

### 6.2 Treibstoff-Misch-Tabelle

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

### 6.3 Sägekettenschmierung

**Achtung!** Betreiben Sie die Kette niemals ohne Sägekettenöl! Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenöl oder bei einem Ölstand unterhalb der Minimum-Markierung führt zur Beschädigung der Kettensäge!

**Achtung!** Temperaturverhältnisse beachten: Unterschiedliche Umgebungstemperaturen erfordern Schmiermittel mit einer höchst unterschiedlichen Viskosität. Bei niedrigen Temperaturen benötigen Sie dünnflüssige Öle (niedrige Viskosität) um einen ausreichenden Schmierfilm zu erzeugen. Wenn Sie nun dasselbe Öl im Sommer verwenden, würde dieses alleine durch die höheren Temperaturen weiter verflüssigt. Dadurch

kann der Schmierfilm abreißen, die Kette würde überhitzt werden und kann Schaden nehmen. Darüber hinaus verbrennt das Schmieröl und führt zu einer unnötigen Schadstoffbelastung.

### Öltank befüllen (Abb. 1):

Kettensäge auf ebener Fläche abstellen.

Bereich um den Öltankdeckel (Pos. 3a) reinigen und diesen anschließend öffnen.

Tank (Pos. 3a) mit Sägekettenöl befüllen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz in den Tank gelangt, damit die Öldüse nicht verstopft.

Öltankdeckel schließen.

## 7. Betrieb

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

### 7.1 Starten bei kaltem Motor

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch. Siehe auch Treibstoff und Öl.

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 2/Pos. 29) 10x drücken.
3. Ein-/ Aus-Schalter (Abb. 2/Pos. 9) auf „I“ schalten.
4. Gashebel feststellen. Hierzu Gashebelsperre (Abb. 2/Pos. 11) und anschließend Gashebel (Abb. 2/Pos. 12) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken der Arretierung (Abb. 2/Pos. 10) den Gashebel feststellen.
5. Choke-Hebel (Abb. 2/Pos. 17) auf „I“ stellen.
6. Das Gerät gut festhalten und die Starterleine (Abb. 2/Pos. 14) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.  
Achtung: Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.  
Ist der Motor gestartet, den Choke-Hebel sofort auf „II“ stellen und das Gerät ca. 10 sek. warmlaufen lassen.  
Achtung: Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schnittwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.  
Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln.
7. Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 4-6.

Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

Zur Beachtung: Ziehen Sie den Startseilzug stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn sich die Schnur wieder einzieht.

Lassen Sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

## 7.2 Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15-20min still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gashebel feststellen (analog „Starten bei kaltem Motor“).
4. Gerät gut festhalten und die Starterleine bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kalten Motor starten.

## 7.3 Motor abstellen

### Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

### Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

## 7.4 Schultergurt anlegen

**Achtung!** Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Schultergurt. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Legen Sie den Schultergurt über die Schulter.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Gurthalterung auf Hüfthöhe befindet.

## 7.5 Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.

# 8. Arbeiten mit der Kettensäge

## Vorbereitung

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz folgende Punkte, um sicher arbeiten zu können:

## Zustand der Kettensäge

Untersuchen Sie die Kettensäge vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen am Gehäuse, der Sägekette und dem Schwert. Nehmen Sie niemals ein offensichtlich beschädigtes Gerät in Betrieb.

## Ölbehälter

Füllstand des Ölbehälters. Überprüfen Sie auch während der Arbeit, ob immer ausreichend Öl vorhanden ist. Betreiben Sie die Säge nie, wenn kein Öl vorhanden oder der Ölstand unter die min-Markierung gesunken ist, um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Eine Füllung reicht im Schnitt für 10 Minuten, abhängig von den Pausen und der Belastung.

## Sägekette

Spannung der Sägekette, Zustand der Schneiden. Je schärfer die Sägekette ist, umso leichter und kontrollierbarer lässt sich die Kettensäge bedienen. Das Gleiche gilt für die Kettenspannung. Überprüfen Sie auch während der Arbeit spätestens alle 10 Minuten die Kettenspannung, um Ihre Sicherheit zu erhöhen! Besonders neue Sägeketten neigen zu erhöhter Ausdehnung.

## Schutzkleidung

Tragen Sie unbedingt die entsprechende, eng anliegende Schutzkleidung wie Schnittschutzhose, Handschuhe und Sicherheitsschuhe.

## Gehörschutz und Schutzbrille.

Tragen Sie einen Schutzhelm mit integriertem Gehör und Gesichtsschutz. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen und zurückschlagenden Zweigen.



### Sicheres Arbeiten

Nie unter dem zu sägenden Ast stehen.  
Vorsicht beim Sägen von unter Spannung stehenden Ästen und splitterndem Holz.  
Mögliche Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und wegschleudernde Holzteile!  
Wenn die Maschine in Betrieb ist Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.  
Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu stromführenden Leitungen ein. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast stehen.  
Das Gerät so nah wie möglich am Körper halten. So haben Sie die beste Balance.

### Sägetechniken

Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab. Dadurch wird ein Herabfallen der geschnittenen Äste erleichtert.  
Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über die Säge zu verlieren.  
Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt. Damit wird ein Festklemmen vermieden.  
Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schwertes.  
Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz. Dies verhindert die Wundheilung des Baumes.

### Kleinere Äste absägen (Abb. 22):

Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an. Dies vermeidet ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

### Größere und längere Äste absägen (Abb. 23):

Machen Sie bei größeren Ästen einen Entlastungsschnitt.  
Sägen Sie zuerst mit der Oberseite des Schwertes von unten nach oben 1/3 des Astdurchmessers durch (a). Sägen Sie anschließend mit der Unterseite des Schwertes von oben nach unten auf den ersten Schnitt zu (b).  
Sägen Sie längere Äste in Abschnitten ab, um eine Kontrolle über den Aufschlagort zu haben.

### Rückschlag

Unter dem Rückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge. Die Ursachen sind meist das Berühren des Werkstücks mit der Schwertschärfe oder das Verklemmen der Sägekette. Bei einem Rückschlag treten unvermittelt große Kräfte auf. Daher reagiert die Kettensäge meist unkontrolliert. Die Folge sind oft schwerste Verletzungen beim Arbeiter oder Personen im Umfeld. Die Gefahr eines Rückschlages ist am größten, wenn Sie die Säge im Bereich der Schwertschärfe ansetzen, weil dort die Hebelwirkung am stärksten ist. Setzen Sie die Säge daher immer möglichst flach an.

### Achtung!

- Achten Sie immer auf die richtige Ketten- spannung!
- Benutzen Sie nur einwandfreie Kettensägen!
- Arbeiten Sie nur mit einer vorschriftsmäßig geschärften Sägekette!
- Sägen Sie nie mit der Oberkante oder Spitze des Schwertes!
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen!

### Sägen von Holz unter Spannung

Das Sägen von Holz, das unter Spannung steht, erfordert besondere Vorsicht! Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen von der Spannung befreit wird, reagiert bisweilen völlig unkontrolliert. Das kann zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen. Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.

## 9. Wartung

### 9.1 Sägekette und Schwert auswechseln

Das Schwert muss erneuert werden, wenn die Führungsnut des Schwertes abgenutzt ist. Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Montage von Schwert und Sägekette“ vor!

### 9.2 Prüfen der automatischen Kettenschmierung

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der automatischen Kettenschmierung, um einer Überhitzung und damit verbundenen Beschädigung von Schwert und Sägekette vorzubeugen. Richten Sie dazu die Schwertschärfe gegen eine glatte Oberfläche (Brett, Anschnitt eines Baumes) und lassen Sie die Kettensäge laufen. Wenn sich während dieses Vorgangs eine zunehmende

Ölspur zeigt, arbeitet die automatische Ketten-schmierung einwandfrei. Zeigt sich keine deutliche Ölspur, lesen Sie bitte die entsprechenden Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“! Wenn auch diese Hinweise nicht helfen, wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.

**Achtung!** Berühren Sie dabei nicht die Oberfläche. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (ca. 20 cm) ein.

### 9.3 Schärfen der Sägekette

Ein effektives Arbeiten mit der Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages.

Die Sägekette kann bei jedem Fachhändler nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

### 9.4 Wartung des Luftfilters (Abb. 24-26)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter (T) sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 24)
2. Entnehmen Sie den Luftfilter (Abb. 25/26)
3. Reinigen Sie den Luftfilter durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

### 9.5 Wartung der Zündkerze (Abb. 27)

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,6mm. Ziehen Sie die Zündkerze mit 12 bis 15 Nm an. Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 13) ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 27) mit dem beiliegenden Multifunktionswerkzeug (27).
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 9.6 Vergaser Einstellungen

**Achtung!** Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung 24 und 25 gezeigt demontiert werden.

### 9.7 Einstellen des Gasseilzuges:

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 12 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein. Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb. 28) bei voll betätigtem Gas vollständig geöffnet ist. Abbildung 28 zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber nicht vollständig geöffnet sein, ist eine Nachjustierung notwendig. Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

Lösen Sie die Kontermutter (Abb. 29/Pos. C) einige Umdrehungen.

Drehen Sie die Verstellschraube (Abb. 29/Pos. D) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung 28 gezeigt, vollständig geöffnet ist.

Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

### 9.8 Einstellen des Standgases:

**Achtung!** Standgas bei warmen Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 12 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. 29/ Pos. E) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft. Sollte das Standgas so hoch sein, dass sich das Schnittwerkzeug mitdreht, muss dies durch Linksdrehen der Standgasschraube soweit verringert werden bis sich das Schnittwerkzeug nicht mehr mitdreht.

### 9.9 Fetten des Getriebes

Ergänzen Sie alle 20 Betriebsstunden etwas Getriebefließfett (ca. 10 g.) am Schmiernippel (Abb. 4/Pos. 28).

## 10. Reinigung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

### 10.1 Reinigung

- Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Reinigen.
- Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben.
- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel.
- Wird die Kettensäge über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, so entfernen Sie das Kettenöl aus dem Tank. Legen Sie die Sägekette und das Schwert kurz in ein Ölbad und wickeln Sie es danach in Ölpapier.

#### Achtung!

Vor jeder Reinigung Zündkerzenstecker ziehen. Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Bewahren Sie die Kettensäge an einem sicheren und trockenen Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### 10.2 Lagerung

Vorsicht: Verstauen Sie das Gerät nie länger als 30 Tage, ohne folgende Schritte zu durchlaufen.

#### Verstauen des Gerätes

Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage verstauen, muss sie hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

1. Nehmen Sie die Treibstofftankkappe langsam ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Tank.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Säge anhält, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
4. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 9.5)
5. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

**Hinweis:** Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z.B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

### Erneutes Inbetriebnehmen

1. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 9.5).
2. Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Betrieb vor
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Treibstoff-/ Ölmischung auf. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.

### 10.3 Transport

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten entleeren Sie den Benzintank wie im Kapitel 10 erklärt. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz. Demontieren Sie das Antriebsgestänge wie unter Punkt 5.2 erklärt.

### 10.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils


Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 12. Fehlersuchplan

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät springt nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.</li> <li>- Verrußte oder feuchte Zündkerze</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Folgen Sie den Anweisungen zum Starten</li> <li>- Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsche Einstellung des Chokehebels</li> <li>- Verschmutzter Luftfilter</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chokehebel auf „“ stellen.</li> <li>- Luftfilter reinigen</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Der Motor läuft unregelmäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Motor raucht übermäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsche Treibstoffmischung</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtafel)</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Sägekette trocken	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal frei machen</li> </ul>
Kette/Führungsschiene heiß	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette zu stark gespannt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal frei machen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kettenspannung prüfen</li> </ul>
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung zu locker</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette verschlissen</li> <li>- Sägezähne zeigen in die falsche Richtung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung einstellen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kette ersetzen</li> <li>- Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung</li> </ul>

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die untenangegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 · Telefax +49 [0] 180 5 835 830

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**1 Service Hotline: 01805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) · Mo-Fr 8:00-18:00 Uhr**  
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

**2 Name:**

**Retouren-Nr. ISC:**

**Straße / Nr.:**

**Telefon:**

**PLZ:**

**Ort:**

**Mobil:**

**3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**

**Art.-Nr.:**

**I.-Nr.:**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beauftragung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4 Garantie**

**JA** ☐ **NEIN** ☐

**Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen  
**3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen



## Cuprins

1. Indicații de siguranță.....	22
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării .....	22
3. Utilizarea conform scopului.....	23
4. Date tehnice .....	23
5. Montajul.....	23
6. Înainte de punerea în funcțiune .....	24
7. Funcționarea .....	25
8. Lucrul cu ferăstrăul cu lanț.....	26
9. Întreținerea .....	27
10. Curățarea, depozitarea, transportul și comanda pieselor de schimb .....	28
11. Eliminarea și reciclarea.....	29
12. Plan de căutare a erorilor.....	30
Certificat de garanție .....	32

### ⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmănați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din ne-respectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

## 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

### ⚠ Avertisment!

**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

### Explicarea simbolurilor de pe aparat (Figura 30):

1. Avertisment!
2. Se vor purta ochelari de protecție, protecție antifonică și pentru cap!
3. Se vor purta mănuși de protecție!
4. Fiți atenți la piese care cad sau sunt azvârlite!
5. Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!
6. Se va purta încălțăminte stabilă!
7. Se va feri aparatul de ploaie sau umiditate!
8. Înaintea lucrărilor de întreținere opriți aparatul și scoateți ștecherul bujiei!
9. Pericol de moarte prin electrocutare. Distanța față de cabluri electrice trebuie să fie de cel puțin 10 m!
10. Direcția de mișcare a lanțului și a dinților lanțului.
11. Atenție, componente fierbinți!! Păstrați distanța de acestea.

## 2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

### 2.1 Descrierea aparatului

1. Lama
2. Lanțul ferăstrăului
- 3a. Rezervor de ulei/ Capac
- 3b. Angrenaj
4. Tijă de acționare
5. Piesă de legătură
6. Mâner suplimentar
7. Eclisă
8. Mâner
9. Întrerupător pornire/oprire
10. Blocaj manetă de accelerare
11. Tastă de blocare a manetei de accelerare
12. Manetă de accelerare
13. Ștecherul bujiei
14. Cablu de pornire
15. Rezervor de benzină/ Capac
16. Capacul carcasei filtrului de aer
17. Manetă de șoc
18. Colier
19. 4 x Șurub
20. 4x Piuliță
21. 8/10 Cheie fixă
22. Cheie imbus 4mm
23. Cheie imbus 5mm
24. Teacă pentru lama de ferăstrău
25. Curea de transport
26. Recipient pentru amestecat ulei/benzină
27. Sculă multifuncțională
28. Niplu de ungere
29. Pompă de combustibil „Primer“

### 2.2. Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

### Atenție!

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

### 3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul cu braț telescopic pe benzină este prevăzut pentru tăierea crengilor copacilor. Ferăstrăul nu este adecvat pentru lucrări de tăiere multiple și doborârea copacilor precum și tăierea altor materiale decât lemnul.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrate, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

### 4. Date tehnice

Tip motor:..... motor în 2 timpi,  
.....răcire pe aer, cilindru cromat  
Putere motor (max.) ..... 0,8 kW/ 1,1 PS  
Capacitate cilindrică ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Turația la mers în gol a motorului ..... 3200 min<sup>-1</sup>  
Turație motor max. .... 8500 min<sup>-1</sup>  
Lungime lamă tăietoare:..... 8" (200 mm)  
Lungimea max. a tăieturii : ..... 180 mm  
Segmentarea lanțului: ..... 9,525 mm (3/8")  
Grosimea lanțului: ..... 1,27 mm  
Dantura roții de lanț:..... 7 dinți x 9,525 mm  
Viteza de tăiere la turație nominală: ..... 18 m/s  
Cantitatea de ulei în rezervor: ..... 120 ml  
Greutatea fără lamă și lanț: ..... 5,9 kg  
Lanț:..... Oregon 91P033X  
Lamă:..... Oregon 080SDEA318  
Aprindere ..... electronică  
Acționare ..... cuplaj centrifugal  
Volumul rezervorului ..... 450 ml  
Bujie ..... Champion RCJ6Y  
Consum de benzină (specific) ..... 582 g/kWh

### Zgomotul și vibrațiile

Nivelul presiunii sonore  $L_{PA}$  ..... 102 dB(A)  
Nesiguranță  $K_{PA}$  ..... 3 dB  
Nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  ..... 112 dB(A)

#### Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

#### Funcționare

Valoarea vibrațiilor emise  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Nesiguranță  $K$  3 m/s<sup>2</sup>

#### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim!

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie ventilat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănușii!

### 5. Montajul

#### Atenție!

Porniți ferăstrăul cu lanț numai atunci când acesta a fost montat complet iar lanțul a fost tensionat. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț, pentru a evita vătămările.

#### 5.1 Montarea angrenajului cu tijă de acționare (Fig. 4-6)

Scule necesare: Cheie imbus 4mm/5mm (inclus în cuprinsul livrării) Îmbinați angrenajul (Poz. 3b) cu tija de acționare (Poz. 4). Centrați-le prin înșurubarea șurubului (Poz. K). Atenție! Asigurați-vă că șurubul (Poz. K) este înșurubat exact în gaura tijei (Poz. F). În caz contrar tija de acționare superioară poate fi deteriorată. Pentru îmbinarea solidă a celor două ansambluri, strângeți șurubul (Poz. I). Demontarea se realizează în ordine inversă.



## 5.2 Montarea tijei de acționare cu piesa de legătură a tijei de acționare (Fig. 7-10)

Desfaceți șurubul mâner (Poz. G) și împingeți tija de acționare (Poz. 4) în piesa de legătură (Poz. 5). Asigurați-vă că levierul de centrare (Poz. R) se blochează în gaura tijei (Poz. H). Închideți capacul de protecție (Poz. N) și strângeți șurubul mâner. Pentru demontare desfaceți șurubul mâner și deschideți capacul de protecție. Împingeți, levierul de centrare și trageți concomitent tija de acționare din piesa de legătură.

## 5.3 Montarea lamei și a lanțului ferăstrăului (Fig. 11-16)

Scule necesare: cheie imbus 5 mm  
Îndepărtați capacul roții lanțului (Fig. 13/Poz. O) prin desfacerea șurubului de fixare (Poz. P). Lanțul ferăstrăului (Poz. 2) se așează în canelura circulară a lamei (Poz. 1), așa cum este indicat în imagine. Țineți cont de poziția dinților lanțului (Fig. 12). Așezați lama în suportul angrenajului, așa cum este arătat în figura 12. Așezați lanțul ferăstrăului în jurul roții lanțului (Poz. S). Țineți cont, ca dinții lanțului de ferăstrău să fie așezați în lăcașul roții lanțului. Lama se va așeza pe bolțul de tensionare a lanțului (Poz. L). Montați capacul roții lanțului. Atenție! Șurubul de fixare se va înșuruba complet abia după reglarea tensionării lanțului de ferăstrău (vezi punctul 5.4.)

## 5.4 Tensionarea lanțului ferăstrăului (Fig. 14-16)

**Atenție!** Înaintea efectuării controalelor și a lucrărilor de reglare se va scoate întotdeauna ștecherul bujiei. Desfaceți puțin șurubul de fixare (Poz. P) a capacului roții lanțului (Fig. 13). Reglați tensionarea lanțului cu ajutorul șurubului de tensionare a lanțului (Fig. 15 / Poz. M). Prin rotire spre dreapta se mărește tensionarea lanțului, prin rotire spre stânga se scade tensionarea acestuia. Lanțul ferăstrăului este tensionat corect atunci când acesta poate fi ridicat cca. 2 mm în mijlocul lamei (Fig. 14). Se strânge șurubul de fixare a roții lanțului (Fig. 16).

Atenție! Toate elementele lanțului trebuie să se găsească corect în canelura de ghidare a lamei.

### Indicații pentru tensionarea lanțului:

Pentru asigurarea unei funcționări sigure, lanțul ferăstrăului trebuie să fie tensionat corect. Veți recunoaște tensionarea optimă atunci când lanțul ferăstrăului poate fi ridicat cca. 2 mm în mijlocul lamei. Deoarece lanțul ferăstrăului se încălzește pe timpul tăierii și se modifică lungime a lui, controlați tensionarea lanțului la fiecare

10 minute și dacă este necesar reglați-o. Acest lucru este valabil în special pentru lanțurile noi. După terminarea lucrării, detensionați lanțul de ferăstrău deoarece prin răcire acesta se scurtează. Veți evita astfel deteriorarea lanțului.

## 5.5 Montarea mânerului suplimentar

Montați mânerul suplimentar așa cum este indicat în fig. 17-18.

## 6. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați dacă:

- Sistemul de combustibil este etanș.
- Starea impecabilă și integralitatea dispozitivelor de protecție și a dispozitivelor de tăiere.
- Toate îmbinările cu șuruburi sunt stabile.
- Funcționarea lină a tuturor componentelor în mișcare.

## 6.1 Combustibilii și uleiul

Combustibilii recomandați

Folosiți numai un amestec de benzină fără plumb și ulei de motor special pentru motoare în 2 timpi. Amestecul de combustibil se face conform tabelului pentru amestecarea combustibilului.

Atenție: Nu folosiți un amestec de combustibili care a fost depozitat mai mult de 90 de zile.

Atenție: Pentru un amestec de 100:1 nu folosiți ulei pentru motoare în 2 timpi. În cazul daunelor motorului datorate ungerii insuficiente se pierde garanția producătorului.

Atenție: Folosiți pentru transportul și depozitarea de combustibil doar recipienti adecvați și aprobați în acest sens.

Introduceți cantitatea corespunzătoare de benzină și ulei pentru motor în 2 timpi în sticla pentru amestec alăturată (vezi scala marcată). Agitați apoi bine recipientul.

## 6.2 Tabelul pentru amestecarea combustibilului

Procedul de amestecare: 40 părți benzină la 1 parte ulei

Benzină	Ulei pentru motor în 2 timpi
1 litru	25 ml
5 litri	125 ml

### 6.3 Ungerea lanțului de ferăstrău

**Atenție!** Nu exploatați niciodată ferăstrăul fără ulei pentru lanț! Utilizarea ferăstrăului cu lanț fără ulei de ungere a lanțului sau la un nivel al uleiului aflat sub marajul minim duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț!

**Atenție!** Fiți atenți la condițiile de temperatură: Temperaturile diferite ale mediului ambiant necesită lubrifianti cu vâscozități foarte diferite. La temperaturi joase aveți nevoie de uleiuri fluide (cu o vâscozitate mică) pentru a crea un film de unsoare suficient. Dacă însă veți folosi același ulei pe timp de vară, acesta se va lichefia și mai mult datorită temperaturilor înalte. Din acest motiv filmul de unsoare se poate întrerupe, lanțul se poate înfierbânta și se poate deteriora. Pe lângă aceasta unsoarea arde și duce la o poluarea inutilă cu substanțe nocive.

#### Umplerea rezervorului cu ulei (Fig. 1):

Lanțul de ferăstrău se așează pe o suprafață plană.

Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei (Poz. 3a) și apoi deschideți-l.

Umpleți rezervorul (Poz. 3a) cu ulei pentru ungerea lanțului de ferăstrău. Fiți atenți aici să nu între mizerie în rezervor pentru a nu se înfunda duza de ulei.

Închideți capacul rezervorului de ulei.

## 7. Funcționarea

Respectați prevederile legale în legătură cu normele referitoare la protecția fonică, care pot varia în funcție de loc.

### 7.1 Pornirea cu motorul rece

Introduceți în rezervor cantitatea adecvată de amestec de benzină/ulei. Vezi și punctul combustibil și ulei.

1. Poziționați aparatul pe o suprafață rigidă și plană.
2. Apăsați pompa de combustibil (Primer) (Fig. 2/Poz. 29) de 10 ori.
3. Reglați întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 2/Poz. 9) pe poziția „I”.
4. Reglați maneta de accelerare. Pentru aceasta acționați tasta de blocare a manetei de accelerare (Fig. 2/Poz. 11), apoi maneta de accelerare (Fig. 2/Poz. 12) și prin apăsarea concomitentă a blocajului (Fig. 2/Poz. 10) reglați maneta de accelerare.

5. Reglați maneta de șoc (Fig. 2/Poz. 17) pe poziția „I”.
6. Țineți aparatul bine și trageți cablul de pornire (Fig. 2/Poz. 14) până la prima rezistență. Apoi trageți cablul de pornire repede de 4 ori. Aparatul ar trebui să pornească. Atenție: Nu permiteți cablului de pornire să fie catapultat înapoi. Acest lucru poate duce la deteriorări. Imediat după pornirea motorului reglați maneta de șoc pe poziția „I” și lăsați aparatul cca. 10 sec. să se încălzească. Atenție: Datorită manetei de accelerare regulate scula tăietoare începe să funcționeze la pornirea motorului.
7. Deblocați apoi maneta de accelerare prin simplă apăsare.
7. În cazul în care motorul nu pornește reluați pașii 4-6.

Luați în considerare: Dacă motorul nu pornește chiar și după mai multe încercări, citiți secțiunea „Remediarea defecțiunilor la motor”.

Luați în considerare: Trageți cablul de pornire mereu drept afară. Dacă acesta nu este tras afară drept, se produc frecări la eclisă. Prin această frecare cablul se deteriorează și se uzează mai repede. Țineți întotdeauna mânerul cablului de pornire atunci când cablul este tras înapoi în aparat. Nu dați niciodată drumul cablului tras afară să sară înapoi.

### 7.2 Pornirea cu motorul cald

(Aparatul a fost oprit mai puțin de 15-20 min)

1. Poziționați aparatul pe o suprafață rigidă și plană.
2. Reglați întrerupătorul pornit/oprit pe poziția „I”.
3. Reglați maneta de accelerare (analog „Pornirea cu motorul rece”).
4. Țineți aparatul bine și trageți cablul de pornire până la prima rezistență. Acum trageți repede cablul de pornire. Aparatul ar trebui să pornească după 1-2 încercări. În cazul în care aparatul nu pornește nici după 6 încercări, reluați pașii 1-7 descriși la secțiunea pornirea cu motorul rece.

### 7.3 Oprirea motorului

#### Oprirea de urgență - pași de urmat:

Dacă este necesar ca mașina să fie oprită imediat, reglați întrerupătorul pornit/oprit pe poziția „Stop” resp. „0”.

**Pași de urmat în mod normal:**

Eliberați maneta de accelerare și așteptați până motorul a atins viteza de mers în gol. Reglați întrerupătorul pornit/oprit pe poziția „Stop” resp. „O”.

**7.4 Plasarea curelei de umăr**

**Atenție!** Purtați în timpul lucrului întotdeauna o curea de umăr. Opriti întotdeauna aparatul înainte de desfacerea curelei de umăr. În caz contrar există pericolul vătămării.

1. Treceți curea peste umăr.
2. Reglați lungimea curelei astfel încât prinderea curelei să se afle în dreptul șoldului.

**7.5 Indicații de lucru**

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului exersați diferitele tehnici de lucru cu motorul oprit.

**8. Lucrul cu ferăstrăul cu lanț****Pregătirea**

Înainte oricărei utilizări controlați următoarele puncte, pentru a putea lucra în siguranță:

**Starea ferăstrăului cu lanț**

Înainte începerii lucrului controlați ferăstrăul cu lanț dacă nu prezintă deteriorări la carcasă, la lanț sau la lamă. Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat evident deteriorat.

**Recipientul pentru ulei**

Nivelul uleiului în rezervor. Controlați chiar și pe timpul lucrului dacă există suficient ulei în rezervor. Nu folosiți niciodată ferăstrăul, atunci când nu există ulei în rezervor sau când nivelul acestuia a scăzut sub marcajul minim, pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț. Un rezervor plin ajunge de regulă pentru circa 10 minute, în funcție de pauze și de sarcină.

**Lanțul ferăstrăului**

Tensionarea lanțului de ferăstrău, starea de uzură a dinților. Cu cât lanțul de ferăstrău este mai ascuțit cu atât ferăstrăul poate fi folosit și controlat mai ușor. Acest lucru este valabil și pentru tensionarea lanțului. Verificați pe timpul lucrului cel târziu la fiecare 10 minute tensionarea lanțului, pentru a mări siguranța dumneavoastră de lucru! În special lanțurile de ferăstrău noi tind să se întindă mai mult.

**Îmbrăcămintea de protecție**

Purtați neapărat îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, strânsă pe corp cum ar fi pantaloni de protecție împotriva tăieturilor, mănuși și încălțăminte de siguranță.

**Protejarea auzului și ochelari de protecție.**

Purtați cască de protecție cu protecție integrată a auzului și feței. Aceasta oferă protecție împotriva ramurilor în cădere și loviturilor bruște provocate de crengi.

**Lucrul în siguranță**

Nu stați niciodată sub creanga pe care o tăiați. Fiți atenți la tăierea crengilor tensionate și așchiile de lemn.

Există pericolul de accidentare prin crengi care cad și bucăți de lemn azvârlite!

Țineți alte persoane și animale la distanță de zona periculoasă atunci când mașina este în funcțiune.

Aparatul nu este protejat împotriva unui șoc electric la atingerea liniilor de înaltă tensiune. Păstrați o distanță de cel puțin 10 m de liniile conductoare de curent. Există pericol de moarte prin electrocutare! Pe pantă stați întotdeauna deasupra sau lateral de creanga pe care o tăiați.

Țineți aparatul cât se poate de aproape de corp. Astfel vă păstrați cel mai bine echilibrul.

**Tehnici de tăiere**

Tăiați întâi crengile de jos ale unui copac. Astfel se ușurează căderea crengilor tăiate.

După terminarea tăieturii, greutatea ferăstrăului crește abrupt pentru operator, deoarece ferăstrăul nu mai este sprijinit pe creangă. Există pericolul de pierdere a controlului asupra ferăstrăului. Scoateți ferăstrăul numai cu lanțul de ferăstrău aflat în mișcare din tăietură. Astfel se împiedică prinderea lanțului.

Nu tăiați cu vârful ferăstrăului. Nu tăiați în gulerul de lângă trunchiul copacului. Acest lucru împiedică vindecarea copacului.

**Tăierea crengilor mai mici (Fig. 22):**

Așezați partea tăietoare a ferăstrăului pe creangă. Astfel evitați mișcări bruște ale ferăstrăului la începerea tăieturii. Deplasați ferăstrăul de sus în jos cu o ușoară presiune prin creangă.

**Tăierea crengilor mai mari și mai lungi (Fig. 23):**

Executați la tăierea crengilor mai mari o tăietură ajutătoare.

Tăiați întâi cu partea superioară a lamei de jos

În sus până la 1/3 din diametrul crengii (a). Tăiați apoi de sus în jos cu partea inferioară a lamei până ajungeți la tăietura inferioară. (b). Tăiați crengile mari în mai multe etape, astfel încât să aveți controlul asupra locului de cădere.

### Recul

Prin recul se înțelege sărirea bruscă în sus și înapoi a ferăstrăului în funcțiune. Cauzele sunt de cele mai multe ori atingerea obiectului de prelucrat cu vârful lamei sau blocarea lanțului de ferăstrău. Pe timpul unui recul iau naștere abrupt forțe foarte puternice. Din acest motiv ferăstrăul cu lanț reacționează de obicei necontrolat. Urmările sunt deseori vătămări grave ale operatorului sau a persoanelor din apropiere. Pericolul producerii unui recul este cel mai mare atunci când așezați ferăstrăul cu vârful pe locul de tăiat, deoarece acolo efectul de ridicare este cel mai mare. De aceea, poziționați ferăstrăul întotdeauna cât se poate de orizontal.

### Atenție!

- Fiți atenți întotdeauna la tensionarea corectă a lanțului!
- Folosiți numai ferăstraie cu lanț cu o funcționare impecabilă!
- Lucrați numai cu un ferăstrău cu lanț ascuțit regulamentar!
- Nu se va tăia niciodată cu muchia de sus sau cu vârful lamei ferăstrăului!
- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț strâns cu ambele mâini!

### Tăierea lemnului tensionat

Tăierea lemnului sub tensiune necesită o atenție deosebită! Lemnul tensionat care se detensionează prin tăiere, reacționează câteodată complet necontrolat. Acest lucru poate provoca vătămări grave sau chiar mortale. Aceste lucrări trebuie efectuate numai de către specialiști instruiți.

## 9. Întreținerea

### 9.1 Schimbarea lanțului și lamei ferăstrăului

Lama trebuie schimbată atunci când canelura de ghidare a lamei este uzată. Procedați aici așa cum s-a descris în capitolul "Montarea lamei și lanțului de ferăstrău".

### 9.2 Verificarea ungerii automate a lanțului

Verificați cu regularitate funcționarea ungerii automate a lanțului pentru a se evita supraîncălzirea și deci deteriorarea lamei și lanțului ferăstrăului provocate de aceasta. Îndreptați pentru aceasta vârful lamei asupra unei suprafețe drepte (scândură, fața tăiată a unui copac) și lăsați ferăstrăul să meargă. Dacă pe timpul acestei operații se observă o urmă de ulei, ungerea automată a lanțului funcționează impecabil. Dacă nu se observă formarea unei urme de ulei clare, citiți indicațiile corespunzătoare din "Căutarea erorilor"! Dacă nici aceste indicații nu vă ajută mai departe, adresați-vă service-ului nostru sau unui alt atelier de specialitate similar calificat.

**Atenție!** Nu atingeți suprafața. Păstrați o distanță de siguranță corespunzătoare (cca. 20 cm).

### 9.3 Ascuțirea lanțului ferăstrăului

Un lucru efectiv cu ferăstrăul cu lanț este numai atunci posibil când lanțul ferăstrăului se găsește într-o stare bună și este ascuțit. Prin aceasta se reduce și pericolul unui recul. Lanțul ferăstrăului poate fi ascuțit de orice comerciant de specialitate. Nu încercați să ascuțiți singur lanțul ferăstrăului atunci când nu dispuneți de unelte corespunzătoare și experiența necesară.

### 9.4 Întreținerea filtrului de aer (Fig. 24-26)

Filtrele de aer murdare diminuează puterea motorului prin alimentare redusă de aer la carburator. De aceea verificarea regulată este obligatorie. Filtrul de aer (T) trebuie verificat la fiecare 25 de ore de operare și curățat în caz de necesitate. În cazul aerului cu mult praf, filtrul de aer se va mai des.

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer (Fig. 24)
  2. Scoateți filtrul de aer (Fig. 25/26)
  3. Curățați filtrul de aer prin scuturare sau suflare.
  4. Montarea se va efectua în ordine inversă.
- Atenție: Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau cu solvenți inflamabili.

### 9.5 Întreținerea bujiei (Fig. 27)

Distanța scânteilor bujiei = 0,6 mm. Strângeți bujia cu 12 până la 15 Nm. Verificați bujia după 10 de ore de funcționare dacă este murdară și curățați-o dacă este necesar cu o perie de cupru. După aceea bujia se va întreține după fiecare 50 de ore de funcționare.

1. Scoateți ștecherul bujiei (Fig. 13).
2. Îndepărtați bujia (Fig. 27) cu unealta multifuncțională (27) alăturată.
3. Montarea se va efectua în ordine inversă.

### 9.6 Reglarea carburatorului

**Atenție!** Efectuarea de reglaje ale carburatorului este permisă doar service-ului pentru clienți autorizat.

Înainte de toate lucrările la carburator trebuie întâi demontat capacul filtrului de aer, așa cum este indicat în figurile 24 și 25.

### 9.7 Reglarea cablului de accelerație:

Dacă după o perioadă de timp nu mai este atinsă turația maximă a aparatului și toate celelalte cauze din secțiunea 12 „Remediarea defecțiunilor” pot fi excluse, ar putea fi necesară reglarea cablului de accelerație. În acest scop verificați întâi dacă carburatorul deschide complet clapeta la apăsarea până la refuz a mânerului de accelerație. Acest caz apare, dacă culisorul carburatorului (Fig. 28) este complet deschis la accelerație maximă. Figura 28 arată reglajul corect. Dacă culisorul carburatorului nu este complet deschis, este necesar un reglaj. Pentru reglarea cablului de accelerație sunt necesari următorii pași: Slăbiți contrapiulița (Fig. 29/Poz. C) cu câteva rotații. Deșurubați șurubul de reglare (Fig. 29/Poz. D) până când culisorul carburatorului este complet deschis la accelerație maximă, așa cum este indicat în figura 28.

Strângeți din nou contrapiulița.

### 9.8 Reglarea relantiului:

**Atenție!** Relantiul se reglează în stare de funcționare caldă.

Dacă aparatul se oprește, maneta de accelerație nefiind acționată și toate celelalte cauze din secțiunea 12 „Remediarea defecțiunilor” pot fi excluse, ar putea fi necesară reglarea relantiului. Pentru aceasta rotiți șurubul de reglare a relantiului (Fig. 29/Poz. E) în sens orar până când aparatul funcționează în gol în mod sigur. Dacă scula tăietoare se rotește din cauza relantiului prea mare, reduceți-l prin rotirea spre stânga a șurubului de reglare a relantiului până când scula tăietoare nu se mai rotește.

### 9.9 Ungerea angrenajului

Completați la fiecare 20 de ore de funcționare lubrifiant pentru angrenaj (cca. 10 g) la niplul de ungere (Fig. 4/Poz. 28).

## 10. Curățarea, depozitarea, transportul și comanda pieselor de schimb

### 10.1 Curățarea

- Curățați cu regularitate mecanismul de tensi-onare prin suflarea acestuia cu un jet de aer sub presiune sau cu o perie. Nu folosiți unelte de curățare.
- Păstrați mânerul curat, fără urme de ulei pe ele, pentru a avea întotdeauna o stabilitate sigură.
- Dacă este necesar, curățați aparatul cu o cârpă umedă și eventual cu un detergent ușor.
- Dacă ferăstrăul cu lanț nu va fi folosit un timp îndelungat, atunci îndepărtați uleiul din rezervor. Așezați lanțul ferăstrăului și lama într-o baie de ulei și înveliți-le apoi în hârtie uleioasă.

### Atenție!

Înainte de fiecare operație de curățare se va scoate ștecherul bujiei. Pentru curățare nu se va introduce aparatul sub nici o formă în apă sau în alte lichide. Păstrați ferăstrăul cu lanț într-un loc sigur și uscat și inaccesibil copiilor.

### 10.2 Depozitarea

Avertizare: Nu depozitați aparatul niciodată timp mai îndelungat de 30 de zile, fără să executați următorii pași.

### Depozitarea aparatului

Dacă depozitați aparatul timp mai îndelungat de 30 de zile, acesta trebuie pregătit pentru depozitare. În caz contrar, restul de combustibil rămas în carburator se evaporă și lasă în urmă o depunere cauciucată. Acest lucru poate îngreuna repornirea și poate avea ca și consecință lucrări de reparație costisitoare.

1. Îndepărtați încet capacul rezervorului de carburant pentru a elimina eventual presiunea care s-a format în rezervor. Goliți cu grijă rezervorul.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până ce carburantul din carburator este consumat.



3. Lăsați motorul să se răcească (cca. 5 minute).
4. Îndepărtați bujia (vezi 9.5)
5. Puneți o linguriță de ulei pentru motor în 2 timpi curat în camera de ardere. Trageți încet de câteva ori cablul de pornire, astfel încât componentele interioare să fie unse. Așezați la loc bujia.  
Indicație: Depozitați aparatul într-un loc uscat și la distanță de posibile surse de aprindere , de ex. cuptor, boiler și uscător pe gaz, etc.

#### **Punerea din nou în funcțiune**

1. Îndepărtați bujia (vezi 9.5).
2. Trageți repede cablul de pornire pentru a îndepărta surplusul de ulei din camera de ardere.
3. Curățați bujia și țineți cont de distanța corectă dintre electrozi la bujie; puneți eventual o bujie nouă cu distanța corectă între electrozi.
4. Pregătiți aparatul pentru punerea în funcțiune
5. Umpleți rezervorul cu amestecul corect de carburant/ulei. Vezi secțiunea combustibil și ulei.

#### **10.3 Transportul**

Atunci când doriți să transportați aparatul, goliți mai întâi rezervorul de benzină așa cum s-a descris în capitolul 10. Curățați aparatul de murdărie grosieră cu ajutorul unei perii sau a unei măști de mână. Demontați tija de acționare așa cum este explicat la punctul 5.2.

#### **10.4 Comanda pieselor de schimb**

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul piesei de schimb respective

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **11. Eliminarea și reciclarea**

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Predați piesele componente defecte la centrele de colectare a deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!

## 12. Plan de căutare a erorilor

Tabelul următor indică anumite simptome ale deranjamentelor și descrie cum se pot remedia acestea, atunci când mașina dumneavoastră nu ar lucra odată corespunzător. Dacă cu ajutorul acestor informații nu puteți localiza și remedia deranjamentul, adresați-vă vă rugăm atelierului dumneavoastră service.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Aparatul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Greșeală la pornire.</li> <li>- Bujia calaminată sau umedă</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urmăriți indicațiile pentru pornire</li> <li>- Curățați bujia sau înlocuiți-o cu una nouă.</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Aparatul pornește, dar nu atinge capacitatea maximă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reglaj greșit al manetei de șoc</li> <li>- Filtru de aer murdar</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reglați maneta de șoc pe „I”.</li> <li>- Curățați filtrul de aer</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Motorul merge ne-regulat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Distanță greșită între electrozii bujiei</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați bujia și reglați distanța dintre electrozi sau înlocuiți bujia cu una nouă.</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Motorul emană fum exagerat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Amestec de carburant greșit</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Folosiți amestecul de carburant adecvat (vezi tabelul pentru amestecarea carburantului)</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Lanțul de ferăstrău uscat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există ulei în rezervor</li> <li>- Aerisirea din capacul rezervorului cu ulei înfundată</li> <li>- Canalul de scurgere a uleiului înfundat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se completează cu ulei</li> <li>- Se curăță capacul rezervorului cu ulei</li> <li>- Se curăță canalul de scurgere a uleiului</li> </ul>
Lanțul/șina de ghidare fierbinți	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există ulei în rezervor</li> <li>- Aerisirea din capacul rezervorului cu ulei înfundată</li> <li>- Canalul de scurgere a uleiului înfundat</li> <li>- Lanțul tocit</li> <li>- Lanțul este prea tensionat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se completează cu ulei</li> <li>- Se curăță capacul rezervorului cu ulei</li> <li>- Se curăță canalul de scurgere a uleiului</li> <li>- Se ascute sau se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se verifică tensionarea lanțului</li> </ul>
Ferăstrăul rupe, vibrează sau nu taie corect	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensionarea lanțului prea lejeră</li> <li>- Lanțul tocit</li> <li>- Lanțul uzat</li> <li>- Dinții ferăstrăului sunt îndreptați în direcție falsă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se reglează tensionarea lanțului</li> <li>- Se ascute sau se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se montează lanțul ferăstrăului din nou cu dinții în direcția corectă</li> </ul>

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni. Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.
3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

## Съдържание

1. Инструкции за безопасност .....	34
3. Целесъобразна употреба .....	35
4. Технически данни .....	35
5. Монтаж.....	35
6. Преди пускане в експлоатация .....	36
7. Работен режим .....	37
8. Начин на работа с верижния трион .....	38
9. Поддръжка.....	40
10. Почистване, съхранение, транспортиране и поръчване на резервни части.....	41
11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране .....	42
12. Установяване на повреди .....	43
Гаранционен документ .....	46

### ⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

## 1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

### ⚠ Предупреждение!

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

### Разяснение на символите на уреда (фигура 30):

1. Внимание!
2. Използвайте защитни очила, каска и предпазни средства за слуха!
3. Използвайте предпазни ръкавици!
4. Внимавайте за падащи и изхвърлени настрани части!
5. Преди да пуснете уреда в експлоатация, прочетете упътването за употреба!
6. Обуйте стабилни обувки!
7. Не излагайте уреда на дъжд или влага!
8. Преди да извършвате работи по поддръжката, изключете уреда и извадете щекера на запалителната свещ!
9. Опасност за живота от токов удар. Разстоянието до електрически проводници трябва да бъде поне 10 метра!
10. Посока на движение на веригата и на зъбците.
11. Внимание! Горещи части! Не се доближавайте.

## 2. Описание на уреда и обем на доставката

### 2.1 Описание на уреда

1. Нож
2. Режеща верига
- 3a. Маслен резервоар/капачка
- 3b. Предавателна кутия
4. Водеща шина
5. Свързващ елемент
6. Допълнителна дръжка
7. Халка
8. Дръжка
9. Превключвател за включване/изключване
10. Фиксиращ бутон за лоста на газта
11. Блокировка на лоста на газта
12. Лост на газта
13. Щекер на запалителната свещ
14. Стартерно въже
15. Бензинов резервоар/капачка
16. Капак за корпуса на въздушния филтър
17. Лост за въздушния клапан
18. Затегателна скоба
19. 4 x болт
20. 4 x гайка
21. 8/10 гаечен ключ
22. Шестограмен ключ 4 мм
23. Шестограмен ключ 5 мм
24. Предпазител за ножа
25. Колан
26. Бутилка за смесване на масло и бензин
27. Мултифункционален инструмент
28. Сачмена маслѐнка
29. Горивна помпа „Primer“

### 2.2 Обем на доставката

- Отворете опаковката и извадете уреда внимателно.
- Отстранете опаковъчния материал и опаковъчните и транспортните обезопасителни елементи (ако има такива).
- Проверете дали няма липси в доставката.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди вследствие на транспортирането.
- При възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

### Внимание!

**Уредът и опаковъчният материал не са детска играчка! Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолио и малки елементи! Съществува опасност от поглъщане и задавяне!**

- Оригиналното упътване за употреба
- Указания за безопасна работа

### 3. Целесъобразна употреба

Бензиновият трион за рязане на клони е предназначен за кастрене на клони на дървета. Трионът не е подходящ за извършване на отрезни работи с голям обем и за сечене на дървета, както и за рязане на материали, които не са дървени.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба е нецелесъобразна. Отговорността за възникнали в следствие на това щети или наранявания от всякакъв вид се поема от потребителя/оператора, а не от производителя.

Имайте предвид, че нашите уреди не са конструирани за производствена, занаятчийска или промишлена употреба. Няма да уважим гаранцията, ако уредът се използва в производствени, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при сходни дейности.

### 4. Технически данни

Вид на двигателя .....двухтактов двигател,  
..... с въздушно охлаждане, хромов цилиндър  
Мощност на двигателя (максимална).....  
.....0,8 kW/1,1 PS  
Работен обем ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Обороти на празен ход на двигателя .....  
..... 3200 мин.<sup>-1</sup>  
Макс. обороти на двигателя ..... 8500 мин.<sup>-1</sup>  
Дължина на ножа:..... 8" (200 mm)  
Дължина на рязане (максимална):..... 180 mm  
Стъпка на веригата:..... 9,525 mm (3/8")  
Дебелина на веригата:..... 1,27 mm  
Зъбци на верижното колело: .....  
..... 7 зъбци x 9,525 mm  
Скорост на рязане при номинална честота на въртене: ..... 18 м/сек.  
Вместимост на масления резервоар:..... 120 ml  
Тегло без ножа и веригата:..... 5,9 kg  
Верига:..... Oregon 91P033X  
Нож: ..... Oregon 080SDEA318

Запалване .....електронно  
Задвижване..... центробежен съединител  
Вместимост на резервоара..... 450 ml  
Запалителна свещ .....Champion RCJ6Y  
Разход на гориво (специфично) ..... 582 г/кВтч

### Шум и вибрации

Ниво на звука L<sub>PA</sub> ..... 102 dB (A)  
Отклонение K<sub>PA</sub> ..... 3 dB  
Ниво на звукова мощност L<sub>WA</sub> ..... 112 dB (A)

### Използвайте предпазни средства за слуха.

Въздействието на шума може да доведе до увреждане на слуха.

### Работен режим

Емисионна стойност на вибрациите  
ah = 14,8 m/s<sup>2</sup>  
Отклонение K = 3 m/s<sup>2</sup>

### Ограничете до минимум шума и вибрациите!

- Използвайте само уреди в изправно състояние.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Приспособете начина си на работа според уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При необходимост извършвайте технически преглед на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не го използвате.
- Използвайте ръкавици.

### 5. Монтаж

#### Внимание!

Включете верижния трион, след като го монтирате изцяло и регулирате обтягането на веригата. Винаги използвайте предпазни ръкавици, когато извършвате работи по верижния трион, за да предотвратите наранявания.

#### 5.1 Монтиране на предавателната кутия към водещата шина (фигура 4 - 6)

Необходими инструменти: Шестограмен ключ 4 mm/5 mm (включен в доставения комплект)  
Пъхнете предавателната кутия (позиция 3b) и водещата шина (позиция 4) една в



друга. Центрирайте ги, като завъртите винта (позиция К). Внимание! Проверете дали винтът (позиция К) е поставен точно в направляващия отвор (позиция F). В противен случай горната част на водещата шина може да се повреди. Затегнете винта (позиция I), за да свържете стабилно двата компонента. Разглобяването се извършва в обратна последователност.

### 5.2 Монтиране на водещата шина към свързващия елемент (фигура 7 - 10)

Развийте винта (позиция G) и пхнете водещата шина (позиция 4) в свързващия елемент (позиция 5). Проверете дали центриращият лост (позиция R) е фиксиран в направляващия отвор (позиция H). Затворете предпазното капаче (позиция N) и затегнете винта. При разглобяване трябва да развиете винта и да отворите предпазното капаче. Натиснете центриращия лост и едновременно издърпайте водещата шина от свързващия елемент.

### 5.3 Монтиране на ножа и на режещата верига (фигура 11 - 16)

Необходими инструменти:

Шестограмен ключ 5 мм

Отстранете капака на зъбното колело (фигура 13/позиция O), като развиете скрепителния винт (позиция P). Режещата верига (позиция 2) се поставя във водещия канал на ножа (позиция 1), както е показано на фигурата. Зъбците на веригата трябва да бъдат изравнени (фигура 12). Поставете ножа в държача на предавателната кутия, както е показано на фигура 12. Поставете режещата верига около верижното колело (позиция S). Имайте предвид, че зъбците на режещата верига трябва да са захванати стабилно към верижното колело. Поставете ножа в болтовете за обтягане на веригата (позиция L). Поставете капака на верижното колело. Внимание! Затегнете скрепителния винт докрай, след като регулирате обтягането на веригата (вижте точка 5.4).

### 5.4 Обтягане на режещата верига (фигура 14 - 16)

**Внимание!** Винаги изваждайте щекера на запалителната свещ, преди да извършвате проверки и работи по настройките. Развийте с няколко оборота скрепителния винт (позиция P) на капака на верижното колело (фигура 13). Регулирайте обтягането на веригата с

винта за обтягане на веригата (фигура 15/позиция M). Чрез завъртане надясно веригата се обтяга, а чрез завъртане наляво веригата се отпуска. Режещата верига е обтегната правилно, когато може да се повдигне в средата на ножа с около 2 мм (фигура 14). Затегнете скрепителния винт на капака на верижното колело (фигура 16). Внимание! Всички звена на веригата трябва да бъдат разположени правилно във водещия канал.

### Указания за начина на обтягане на веригата:

Режещата верига трябва да бъде обтегната правилно, за да можете да работите безопасно. Когато можете да повдигнете режещата верига с 2 мм в средата на ножа, означава, че сте достигнали до оптималната степен на обтягане. Тъй като по време на рязане режещата верига се загрева и в резултат на това променя дължината си, проверявайте на всеки 10 мин. степента на обтягане на веригата и при необходимост я регулирайте. Това се отнася особено за новите режещи вериги. След като приключите работа, разхлабете режещата верига, тъй като тя се скъсява, след като се охлади. По този начин ще предотвратите повреждане на веригата.

### 5.5 Монтиране на допълнителната дръжка

Монтирайте допълнителната дръжка, както е показано на фигура 17-18.

## 6. Преди пускане в експлоатация

Преди всяка употреба проверявайте уреда за:

- херметичност на горивната система;
- изправно състояние и наличие на защитните приспособления и режещите устройства;
- стабилност на всички винтови съединения;
- свободно движение на всички движещи се части.

### 6.1 Гориво и масло

Препоръчителни горива

Използвайте само смес от безоловен бензин и специално масло за двутактови двигатели. Смесете горивната смес, както е посочено в таблицата за смесване на горивата.

**Внимание:** Не използвайте горивна смес, която е била съхранявана повече от 90 дни.

**Внимание:** Не използвайте масло за двутактови двигатели, за което се препоръчва съотношение на сместа 100:1. При повреждане на двигателя поради недостатъчно смазване производителят няма да уважи гаранцията за двигателя.

**Внимание:** При транспортиране и съхранение на горивото използвайте само предназначени за целта съдове, които са позволени за употреба.

Налейте съответното количество бензин и масло за двутактови двигатели в доставената смесителна бутилка (вижте скалата). След това разклатете бутилката добре.

## 6.2 Таблица за смесване на горивата

Съотношение на смесване: 40 части бензин към 1 част масло

Бензин	Масло за двутактови двигатели
1 литър	25 мл
5 литра	125 мл

## 6.3 Смазване на режещата верига

**Внимание!** Никога не използвайте веригата без масло за режещи вериги! Използването на верижния трион без масло за режещи вериги или при ниво на маслото под маркера за минимално количество ще предизвика повреждане на триона!

**Внимание!** Спазвайте температурните съотношения: За различните температури на околната среда се изисква използването на смазочни средства с различна гъстота. При ниски температури трябва да използвате редки масла (ниска гъстота), за да се получи достатъчен маслен слой. Ако използвате същото масло през лятото, маслото ще се разрежи от само себе си от високите температури. Масленият слой ще падне, веригата ще прегрее и може да се повреди. Освен това смазочното масло ще изгори и ще се получи излишно замърсяване с вредни вещества.

## Пълнене на масления резервоар (фигура 1):

Поставете верижния трион върху равна повърхност.

Почистете мястото около капачката на масления резервоар (позиция 3а) и след това я отворете.

Напълнете резервоара (позиция 3а) с масло за режещи вериги. Внимавайте вътре в резервоара да не попадат замърсявания, за да не се запуши маслената дюза.



Затворете капачката на масления резервоар.

## 7. Работен режим

Спазвайте законовите разпоредби за защита от шума, които варират в отделните места.

### 7.1 Стартиране при студен двигател

Напълнете резервоара с подходящо количество смес от бензин и масло. Вижте раздел „Гориво и масло“.

1. Поставете уреда върху твърда, равна повърхност.
  2. Натиснете 10 пъти горивната помпа (Primer) (фигура 2/позиция 29).
  3. Поставете бутона за вкл./изкл. (фигура 2/позиция 9) на позиция „I“.
  4. Фиксирайте лоста на газта. За целта задействайте блокировката на лоста на газта (фигура 2/позиция 11) и след това лоста на газта (фигура 2/позиция 12) и чрез едновременно натискане на фиксиращия бутон (фигура 2/позиция 10) фиксирайте лоста на газта.
  5. Поставете лоста за въздушния клапан (фигура 2/позиция 17) на позиция „“.
  6. Хванете уреда стабилно и дръпнете стартерното въже (фигура 2/позиция 14), докато усетите съпротивление. Дръпнете стартерното въже бързо четири пъти. Уредът трябва да се включи.
- Внимание:** Не оставяйте стартерното въже да се върне обратно, след като го издърпате. Това може да предизвика повреда.
- Когато двигателят стартира, веднага поставете лоста за въздушния клапан на позиция „“ и оставете уреда да загрее около 10 сек.
- Внимание:** Когато лостът на газта е фиксиран, режещият инструмент започва да работи при включен двигател.

След това освободете лоста на газта, като го задействате.

7. Ако двигателят не се включи, повторете действията от точка 4 до точка 6. Внимание: Ако двигателят не стартира след няколко опита, прочетете раздела „Отстраняване на повреди на двигателя”. Внимание: Винаги издърпвайте стартерното въже в права линия. Ако издърпате стартерното въже под ъгъл, се получава триене в халката. В резултат на триенето въжето се протрива и се износва по-бързо. Винаги дръжте пусковата ръкохватка, когато въжето се прибира. Никога не оставяйте въжето да се върне обратно от издърпано положение.

## 7.2 Стартиране при загрят двигател

(Уредът е бил изключен за не повече от 15-20 мин.)

1. Поставете уреда върху твърда, равна повърхност.
2. Поставете бутона за вкл./изкл. на позиция „I”.
3. Фиксирайте лоста на газта (аналогично на „Стартиране при студен двигател”).
4. Хванете уреда стабилно и дръпнете стартерното въже, докато усетите съпротивление. Дръпнете стартерното въже бързо. Уредът трябва да се включи след 1-2 издърпвания. Ако уредът не стартира след 6 издърпвания, повторете действията от точка 1 до точка 7 при студен двигател.

## 7.3 Изключване на двигателя

### Последователност при аварийно изключване:

Ако се наложи да спрете уреда веднага, поставете бутона за включване/изключване на позиция „Stop” или „0”.

### Последователност при нормално изключване:

Отпуснете лоста на газта и изчакайте, докато двигателят премине на скорост на празен ход. След това поставете бутона за включване/изключване на позиция „Stop” или „0”.

## 7.4 Поставяне на раменния колан

**Внимание!** Когато работите, винаги използвайте раменния колан. Винаги изключвайте уреда, преди да откачите раменния колан. Съществува опасност от нараняване.

1. Поставете колана през раменете.
2. Регулирайте дължината на колана така, че фиксаторът на колана да бъде на височината на хълбока.

## 7.5 Указания за работа

Преди да използвате уреда, упражнете всички техники на работа при изключен двигател.

## 8. Начин на работа с верижния трион

### Подготовка

Винаги преди да започнете работа, извършете посочените по-долу проверки, за да работите безопасно:

### Състояние на верижния трион

Преди да започнете работа, проверете верижния трион за повреди по корпуса, режещата верига и ножа. Никога не използвайте уреда, ако има видими индикации за повреда.

### Резервоар за масло

Ниво на маслото в резервоара. По време на работа проверявайте дали маслото е в достатъчно количество. Никога не използвайте триона, ако няма масло или ако нивото на маслото е спаднало под маркера за минималното количество, за да предотвратите повреждане на верижния трион. Количеството стига средно за 10 минути, в зависимост от прекъсванията и от натоварването.

### Режеща верига

Обтягане на режещата верига, състояние на режещите елементи. Колкото по-остра е режещата верига, толкова по-лесно ще можете да управлявате и да контролирате верижния трион. Същото се отнася и за обтягането на веригата. По време на работа проверявайте обтягането на веригата поне на всеки 10 минути, за да работите безопасно! Новите режещи вериги са особено податливи на разтягане.

### Защитно облекло

Задължително използвайте подходящо, тясно защитно облекло, например предпазен гащеризон, ръкавици и предпазни обувки.

### Предпазни средства за слуха и защитни очила

Използвайте предпазна каска с вградена защита за слуха и лицето. Каската ще Ви предпази от падащите клонове и от изхвърляните назад по-малки клонове.

### Техника на безопасност

Никога не заставайте под клоната, който режете. При рязане се предпазвайте от клоните, които са под напрежение, и от късове, които се отделят от тях. Опасност от нараняване от падащите клонове и от изхвърлените настрана дървесни късове! Когато уредът е включен, не допускайте хора и животни в опасната зона. Уредът не е обезопасен срещу токов удар при докосване на високоволтови проводници. Спазвайте минимално разстояние от 10 метра до електрическите проводници. Съществува опасност за живота от токов удар! При работа на наклонен терен винаги заставайте от горната страна или отстрана на клоната, който ще режете. Придържайте уреда колкото е възможно по-близо до тялото. Така ще постигнете най-добър баланс.

### Техники на рязане

Първо отрежете долните клонове на дървото. По този начин отрязаните клонове ще падат по-лесно. След отрязването на клоната тежестта на триона внезапно ще падне върху оператора, тъй като трионът вече не е опрян върху клоната. Има опасност да изгубите контрол върху триона. Издърпвайте триона от клоната, който режете,

само когато режещата верига се движи. По този начин ще предотвратите блокиране на триона.

Не режете с върха на ножа. Не режете в основата на клоната. Това възпрепятства последващото оздравяване на дървото.

### Отрязване на по-тънки клонове (фигура 22):

Поставете контактната повърхност на триона до клоната. По този начин ще предотвратите движение на триона назад, когато започнете да режете. Прокарайте триона през клоната с лек натиск отгоре надолу.

### Рязане на големи и дълги клонове (фигура 23):

Когато режете по-дебели клонове, направете един технологичен разрез за освобождаване на напрежението.

Първо отрежете 1/3 от диаметър на клоната с горната част на ножа отдолу нагоре (а). След това на мястото на първия разрез отрежете клоната с долната част на ножа отгоре надолу (b).

Отрязвайте дългите клонове на части, за да имате контрол върху мястото на рязане.

### Обратен удар

Под обратен удар се има предвид внезапното отскачане на включения верижен трион нагоре и назад. Причините за това обикновено са докосване на клоната с върха на ножа или блокиране на режещата верига. При обратен удар внезапно се активират мощни сили. В повечето случаи верижният трион реагира неконтролируемо. Последиците често са много тежко нараняване на оператора или на хората, които са наблизо. Опасността от обратен удар е най-голяма, когато започнете да режете с върха на ножа, тъй като там въртящият момент е най-силен. Затова винаги разполагайте триона полегато.

### Внимание!

- Винаги проверявайте дали веригата е обтегната правилно!
- Използвайте само изправни верижни триони!
- Работете само с режеща верига, която е заточена съгласно предписанията!
- Никога не режете с горната част или с върха на ножа!
- Винаги дръжте верижния трион стабилно с двете ръце!

### Рязане на дървесен материал под напрежение

Трябва да бъдете особено внимателни при рязане на дървесен материал, който е под напрежение! Дървесният материал, който е под напрежение, реагира напълно неконтролируемо при рязане и освобождаване от напрежението. Това може да доведе до тежки наранявания или смърт. Този вид работа трябва да се извършва само от обучени специалисти.

## 9. Поддръжка

### 9.1 Смяна на режещата верига и на ножа

Ножът трябва да се смени, когато водещият канал на ножа се износи. Смяната на ножа се извършва, както е посочено в раздел „Монтиране на ножа и на режещата верига“!

### 9.2 Проверка на автоматичното смазване на веригата

Проверявайте редовно автоматичното смазване на веригата, за да предотвратите прегряване и произтичащото от това повреждане на ножа и на режещата верига. За целта насочете върха на ножа срещу гладка повърхност (дъска, отрязана повърхност на дърво) и оставете верижния трион да работи. Ако се появи следа от масло, автоматичното смазване на веригата е в изправност. Ако не се появи ясна следа от масло, прочетете съответните указания в раздел „Установяване на повреди“! Ако указанията не Ви помогнат, трябва да се обърнете към нашия сервиз или към друг подобен квалифициран сервиз.

**Внимание!** Не докосвайте повърхността. Спазвайте достатъчно безопасно разстояние (около 20 см).

### 9.3 Заточване на режещата верига

Работата с верижния трион ще бъде ефективна, само ако режещата верига е в изправно състояние и ако е заточена. По този начин се предотвратява и опасността от обратен удар.

Можете да заточите режещата верига във всеки специализиран магазин. Не се опитвайте сами да заточвате режещата верига, ако не разполагате с подходящ инструмент и ако нямате нужния опит.

### 9.4 Поддръжка на въздушния филтър (фигура 24 - 26)

Замърсените въздушни филтри намаляват мощността на двигателя, тъй като в карбуратора се подава по-малко количество въздух. Редовната проверка е задължителна. Въздушният филтър (Т) трябва да се проверява на всеки 25 работни часа и при необходимост да се почиства. При много запрашен въздух въздушният филтър трябва да се проверява по-често.

1. Отстранете капака на въздушния филтър (фигура 24).
2. Извадете въздушния филтър (фигура 25/26).
3. Почистете въздушния филтър чрез изтупване или продухване.
4. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Внимание: Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или с горими разтворители.

### 9.5 Поддръжка на запалителната свещ (фигура 27)

Искрова междина на запалителната свещ = 0,6 мм. Завийте запалителната свещ с 12 до 15 Nm. Проверете запалителната свещ за замърсявания след първите 10 работни часа и при необходимост я почистете с медна телена четка. След това извършвайте поддръжка на запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

1. Извадете щекера на запалителната свещ (фигура 13).
2. Извадете запалителната свещ (фигура 27) с доставения мултифункционален инструмент (27).
3. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

### 9.6 Настройки на карбуратора

Внимание! Настройките на карбуратора трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

При всички работи по карбуратора първо трябва да се демонтира капакът на въздушния филтър, както е показано на фигура 24 и 25.

### 9.7 Регулиране на жилото на газта:

Ако с течение на времето максималните обороти на уреда не могат да бъдат достигнати и всички останали причини, посочени в раздел 12 „Отстраняване на повреди“ са изключени, вероятно е

необходима настройка на жилото на газта. За целта първо проверете дали карбураторът се отваря изцяло при натиснат докрай лост на газта. Това се получава, когато шибърът на карбуратора (фигура 28) е изцяло отворен при натиснат докрай лост на газта. На фигура 28 е показана правилната настройка. Ако шибърът на карбуратора не се отваря напълно, трябва да се извърши допълнително регулиране. За да регулирате жилото на газта, следвайте следните стъпки:

Развийте контрагайката (фигура 29/позиция С) с няколко оборота.

Развийте регулиращия винт (фигура 29/позиция D), докато шибърът на карбуратора се отвори изцяло при натиснат докрай лост на газта, както е показано на фигура 28.

Затегнете отново контрагайката.

### 9.8 Настройване на постоянна газ:

Внимание! Настройте постоянната газ по време на работа при загрял двигател.

Ако уредът спре при незадействан лост на газта и всички останали причини, посочени в раздел 12 „Отстраняване на повреди“, са изключени, е необходима допълнителна настройка на постоянната газ. За целта завъртете болта на постоянната газ (фигура 29/позиция E) по посока на часовниковата стрелка, докато уредът започне да работи добре на празен ход. Ако постоянната газ е толкова силна, че режещият инструмент започне да се върти, това трябва да се ограничи чрез завъртане на болта за постоянната газ наляво, докато режещият инструмент спре да се върти.

### 9.9 Смазване на предавателната кутия

На всеки 20 работни часа добавяйте малко течна грес за предавателни кутии (около 10 грама) на сачмената маслѐнка (фигура 4/позиция 28).

## 10. Почистване, съхранение, транспортиране и поръчване на резервни части

### 10.1 Почистване

- Почиствайте редовно опъвателния механизъм, като го продухате с въздух под налягане или като го почистите с четка. При почистването не използвайте инструменти.
- Почиствайте дръжките от масло, за да имате винаги стабилна опора.
- При необходимост почиствайте уреда с влажна кърпа и евентуално с мек препарат.
- Ако няма да използвате верижния трион продължително време, трябва да източите маслото от резервоара. Поставете режещата верига и ножа за кратко време в маслена вана и след това ги увийте в намаслена хартия.

### Внимание!

Преди всяко почистване изваждайте щекера на запалителната свещ. Не потапяйте уреда във вода или в други течности, за да го почистите.

Съхранявайте верижния трион на безопасно и сухо място, недостъпно за деца.

### 10.2 Съхранение

Внимание: Никога не прибирайте уреда за повече от 30 дни, без да сте изпълнили посочените по-долу действия.

### Съхранение на уреда

Ако няма да използвате уреда повече от 30 дни, трябва да го подготвите за съхранение. В противен случай останалото количество гориво в карбуратора се изпарява и се образува каучукоподобна утайка. Това може да затрудни включването на уреда и да доведе до скъп ремонт.

1. Отстранете бавно капачката на резервоара, за да изпуснете евентуалното налягане вътре в резервоара. Изпразнете резервоара внимателно.
2. Включете двигателя и го оставете да работи, докато трионът спре, за да свърши горивото в карбуратора.
3. Оставете двигателя да се охлади (около 5 минути).
4. Извадете запалителната свещ (вижте точка 9.5).

5. Налейте една чаена лъжичка чисто двутактово масло в горивната камера. Дръпнете бавно стартерното въже няколко пъти, за да се смажат вътрешните части. Поставете отново запалителната свещ.

**Указание:** Съхранявайте уреда на сухо място и извън обсега на евентуални източници на възпламеняване, например печки, газови бойлери, газови сушилници и др.

#### Следващо пускане в експлоатация

1. Извадете запалителната свещ (вижте точка 9.5).
2. Дръпнете стартерното въже бързо, за да може останалото количество масло да се отстрани от горивната камера.
3. Почистете запалителната свещ и спазвайте правилното междуелектродно разстояние на запалителната свещ или поставете нова запалителна свещ с правилно междуелектродно разстояние.
4. Подгответе уреда за употреба.
5. Напълнете резервоара с подходяща смес от гориво и масло. Вижте раздел „Гориво и масло“.

#### 10.3 Транспортиране

Ако искате да транспортирате уреда, изпразнете бензиновия резервоар, както е обяснено в точка 10. Почистете уреда от грубите замърсявания с ръчна четка. Демонтирайте водещата шина, както е обяснено в точка 5.2.

#### 10.4 Поръчване на резервни части

Когато поръчвате резервни части, трябва да посочите следните данни:

- вид на уреда
- артикулен номер на уреда
- идентификационен номер на уреда
- номер на необходимата резервна част.

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковката е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Изхвърляйте повредените части на специално предназначения за целта места. Допълнителна информация можете да получите в специализираните магазини или в общината.



## 12. Установяване на повреди

В таблицата по-долу са представени индикации за повреди и е посочено как можете да ги отстраните, ако уредът не е в изправно състояние. Ако не успеете да установите и да отстраните проблема, трябва да се обърнете към Вашия сервиз.

Повреда	Вероятна причина	Отстраняване
Уредът не се включва.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Погрешни действия при стартиране.</li> <li>- Покрита със сажди или влажна запалителна свещ.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Следвайте инструкциите за стартиране.</li> <li>- Почистете запалителната свещ или я сменете с нова запалителна свещ.</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Уредът се включва, но няма пълна мощност.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправилна настройка на лоста за въздушния клапан.</li> <li>- Замърсен въздушен филтър.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Поставете лоста за въздушния клапан на позиция „<math>\Phi</math>“.</li> <li>- Почистете въздушния филтър.</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Двигателят не работи равномерно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправилно междуелектродно разстояние на запалителната свещ.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете запалителната свещ и настройте междуелектродното разстояние или сложете нова запалителна свещ.</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Двигателят дими много.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неподходяща горивна смес.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Използвайте подходяща горивна смес (вижте таблицата за смесване на горивата).</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Режещата верига е суха.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- В резервоара няма масло.</li> <li>- Вентилационният отвор в капачката на масления резервоар е запушен.</li> <li>- Каналът за изтичане на маслото е запушен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Налейте масло.</li> <li>- Почистете капачката на масления резервоар.</li> <li>- Почистете канала за изтичане на маслото.</li> </ul>

Веригата/ водещата шина е гореща.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- В резервоара няма масло.</li> <li>- Вентилационният отвор в капачката на масления резервоар е запушен.</li> <li>- Каналът за изтичане на маслото е запушен.</li> <li>- Веригата е затъпена.</li> <li>- Веригата е обтегната много.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Налейте масло.</li> <li>- Почистете капачката на масления резервоар.</li> <li>- Почистете канала за изтичане на маслото.</li> <li>- Заточете веригата или я сменете.</li> <li>- Проверете обтягането на веригата.</li> </ul>
Верижният трион задира, вибрира или не реже правилно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Веригата е много отпусната.</li> <li>- Веригата е затъпена.</li> <li>- Веригата е износена.</li> <li>- Зъбците на триона не са разположени в правилната посока.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Регулирайте обтягането на веригата.</li> <li>- Заточете веригата или я сменете.</li> <li>- Сменете веригата.</li> <li>- Поставете режещата верига отново, като спазите правилната посока на зъбците.</li> </ul>

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Гаранционен документ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиса. За предявяването на претенции по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца. Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.
3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиса.

## Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας .....	48
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα .....	48
3. Ενδεδειγμένη χρήση.....	49
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	49
5. Συναρμολόγηση.....	50
6. Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	51
7. Λειτουργία.....	51
8. Εργασία με το αλυσοπρίονο.....	52
9. Συντήρηση.....	54
10. Καθαρισμός, φύλαξη, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών .....	55
11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση .....	56
12. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης .....	57
Εγγύηση .....	59

### ⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

### ⚠ Προσοχή!

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

### Εξήγηση των συμβόλων επάνω στη συσκευή (εικ. 30):

1. Προσοχή!
2. Να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών/ κεφαλιού και ωτοασπίδες!
3. Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
4. Προσέχετε τα αντικείμενα που πέφτουν ή εκσφενδονίζονται!
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης!
6. Να φορά γερά παπούτσια!
7. Να προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία!
8. Πριν από εργασίες συντήρησης να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να βγάλετε το βύσμα του μπουζί!
9. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η απόσταση προς αγωγούς ρεύματος να είναι τουλάχιστον 10 μέτρα!
10. Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας και των δοντιών της αλυσίδας.
11. Προσοχή, καυτά τμήματα! Να κρατάτε απόσταση.

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής

1. Λόγχη
2. Αλυσίδα
- 3a. Δοχείο λαδιού/ πώμα
- 3b. Κιβώτιο ταχυτήτων
4. Μοχλός χειρισμού
5. Σύνδεσμος
6. Πρόσθετη χειρολαβή
7. Οπή
8. Χειρολαβή
9. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
10. Ασφάλιση μοχλού γκαζιού
11. Φραγή μοχλού γκαζιού
12. Μοχλός γκαζιού
13. Βύσμα για μπουζί
14. Σχοινί εκκίνησης
15. Δοχείο βενζίνης/ πώμα
16. Κάλυμμα περιβλήματος φίλτρου αέρα
17. Μοχλός τσοκ
18. Κολλάρο
19. 4 βίδες
20. 4 παξιμάδια
21. Διπλό κλειδί 8/10
22. Κλειδί άλλεν 4mm
23. Κλειδί άλλεν 5mm
24. Προστασία λόγχης
25. Ζώνη μεταφοράς
26. Μπουκάλι ανάμιξης λαδιού/βενζίνης
27. Πολυλειτουργικό εργαλείο
28. Γρασαδοράκι
29. Αντλία καύσιμου „Primer“

### 2.2 Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες βλάβες μεταφοράς.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Προσοχή!**

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπο Οδηγιών χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

**3. Ενδεδειγμένη χρήση**

Ο βενζινοκίνητος κλαδοκόφτης ψηλών κλαδιών προορίζεται για την κοπή κλαδιών σε δέντρα. Δεν είναι κατάλληλος για εκτενέστερες εργασίες πριονίσματος ή για κόψιμο δέντρων ούτε και για κοπή άλλων υλικών εκτός του ξύλου.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

**4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τύπος κινητήρα..... Δίχρονος κινητήρας,  
..... αερόψυκτος, κύλινδρος χρωμίου  
(Μέγιστη) ισχύς κινητήρα ..... 0,8 kW / 1,1 PS  
Κυβισμός ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Αριθμός στροφών κινητήρα χωρίς φορτίο .....  
..... 3200 min<sup>-1</sup>  
Μέγ. αριθμός στροφών κινητήρα ..... 8500 min<sup>-1</sup>  
Μήκος λόγχης: ..... 8" (200 mm)  
Μήκος κοπής μέγ. .... 180 mm  
Τμηματισμός αλυσίδας: ..... 9,525 mm (3/8")  
Πάχος αλυσίδας: ..... 1,27 mm  
Δόντια τροχού αλυσίδας: ..... 7 δόντια x 9,525 mm  
Ταχύτητα κοπής με ονομαστικό αριθμό  
στροφών: ..... 18 m/s  
Χωρητικότητα ντεπόζιτου λαδιού: ..... 120 ml  
Βάρος χωρίς λόγχη + αλυσίδα: ..... 5,9 kg  
Αλυσίδα: ..... Oregon 91P033X  
Λόγχη: ..... Oregon 080SDEA318  
Ανάφλεξη ..... Ηλεκτρονική  
Μετάδοση κίνησης. Φυγοκεντρικός συμπλέκτης  
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ ..... 450 ml  
Μπουζί ..... Champion RCJ6Y  
Κατανάλωση βενζίνης (ειδική) ..... 582g/kWh

**Θόρυβος και δόνηση**

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 102 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 112 dB(A)

**Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.**

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

**Λειτουργία**

Εκπομπή δονήσεων  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα  $K = 3 \text{ m/s}^2$



## Περιορίστε τη δημιουργία θορύβου και δόνησης στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόστε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Ενδεχομένως δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Να φοράτε γάντια.

## 5. Συναρμολόγηση

### Προσοχή!

Αρχίστε να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μόνο αφού συναρμολογηθεί πλήρως και αφού ρυθμιστεί η ένταση της αλυσίδας. Προσφυγή ατυχημάτων να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν εκτελείτε εργασίες στο αλυσοπρίονο.

### 5.1 Συναρμολόγηση κιβωτίου με μοχλό χειρισμού (εικ. 4-6)

Απαιτούμενα εργαλεία: Κλειδιά άλλων 4mm/5mm (συμπαράδίδονται)  
Σπρώξτε το κιβώτιο (αρ. 3b) και τον μοχλό χειρισμού (αρ. 4) το ένα μέσα στο άλλο. Τα κεντράρετε και τα δύο με περιστροφή της βίδας (αρ. K). Προσοχή! Σιγουρευτείτε πως η βίδα (αρ. K) βιδώνεται ακριβώς στην οδηγητική οπή (αρ. F). Διαφορετικά δεν αποκλείεται να υποστεί ζημιά ο μοχλός χειρισμού. Για να συνδέσετε στερεά τις δύο μονάδες μεταξύ τους, σφίξτε τη βίδα (αρ. I). Η αποσυναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

### 5.2 Συναρμολόγηση μοχλού χειρισμού με σύνδεσμο μοχλού χειρισμού (εικ. 7-10)

Λασκάρτε τη βίδα (αρ. G) και σπρώξτε τον μοχλό χειρισμού (αρ. 4) στον σύνδεσμο (αρ. 5). Σιγουρευτείτε πως ο μοχλός κεντραρίσματος (αρ. R) κουμπώνει στην οδηγητική οπή (αρ. H). Κλείστε το προστατευτικό πώμα (αρ. N) και σφίξτε τη βίδα. Για την αποσυναρμολόγηση λασκάρτε τη βίδα και ανοίξτε το προστατευτικό πώμα. Πιέστε τον μοχλό κεντραρίσματος, συγχρόνως τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού από τον σύνδεσμο.

## 5.3 Τοποθέτηση της λόγχης και της αλυσίδας (εικ. 11-16)

Απαιτούμενα εργαλεία: Κλειδί άλλων 5mm  
Αφαιρέστε το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας (εικ. 13/αρ. O) λασκάροντας τη βίδα στερέωσης (αρ. P). Η αλυσίδα (αρ. 2) τοποθετείται όπως φαίνεται στην εικόνα, στο περιμετρικό αυλάκι της λόγχης (αρ. 1). Προσέξτε τη σωστή ευθυγράμμιση των δοντιών της αλυσίδας (εικ. 12). Τοποθετήστε τη λόγχη όπως προκύπτει από την εικ. 12, στην υποδοχή του κιβωτίου. Περάστε την αλυσίδα γύρω από τον τροχό της αλυσίδας (αρ. S). Προσέξτε να πιάνουν τα δόντια της αλυσίδας καλά στον τροχό της αλυσίδας. Η λόγχη πρέπει να κρεμαστεί στο μπουλόνι έντασης της αλυσίδας (αρ. L). Τοποθετήστε το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας. Προσοχή! Η βίδα να σφικθεί στο τέλος καλά μετά τη ρύθμιση της τάσης της αλυσίδας (βλέπε εδάφιο 5.4).

### 5.4 Ένταση της αλυσίδας του πριονιού (εικ. 14-16)

**Προσοχή!** Πριν από κάθε έλεγχο και από τις εργασίες ρύθμισης να βγάζετε πάντα το φως του μπουζί από την πρίζα.

Λασκάρτε τη βίδα στερέωσης (αρ. P) για το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας με μερικές περιστροφές (εικ. 13). Ρυθμίστε την ένταση της αλυσίδας με τη βίδα ρύθμισης της έντασης της αλυσίδας (εικ. 15/αρ. M). Περιστροφή προς τα δεξιά αυξάνει την ένταση της αλυσίδας, περιστροφή προς τα αριστερά μειώνει την ένταση της αλυσίδας. Η αλυσίδα του πριονιού είναι τεταμένη, εάν μπορεί στη μέση της λόγχης να ανασκηωθεί περ. 2 mm (εικ. 14). Σφίξτε τη βίδα στερέωσης για το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας (εικ. 16).

**Προσοχή!** Όλα τα τμήματα της αλυσίδας πρέπει να βρίσκονται σωστά στην αυλάκωση-οδηγό της λόγχης.

### Υποδείξεις για την ένταση της αλυσίδας:

Η αλυσίδα πρέπει να είναι καλά τεντωμένη για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία. Έχει ρυθμιστεί η σωστή ένταση, όταν μπορεί να ανασκηωθεί η αλυσίδα του πριονιού στη μέση της λόγχης κατά 2 χιλιοστά. Επειδή η αλυσίδα του πριονιού θερμαίνεται με το πριόνισμα και έτσι μεταβάλλεται το μήκος της, παρακαλούμε να ελέγχετε το αργότερο κάθε 10 λεπτά την ένταση της αλυσίδας και να την ρυθμίζετε ανάλογα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για νέες αλυσίδες. Όταν τελειώσετε την εργασία σας, λασκάρτε την αλυσίδα, διότι κονταίνει όταν

κρυώσει. Έτσι προλαμβάνετε ενδεχόμενη βλάβη της.

### 5.5 Μοντάζ πρόσθετης χειρολαβής

Συναρμολογήστε και τοποθετήστε την πρόσθετη χειρολαβή όπως δείχνει η εικ. 17-18.

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Να ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:

- Στεγανότητα του συστήματος καυσίμου.
- Άφρονη κατάσταση των συστημάτων ασφαλείας και του κοπτικού συστήματος.
- Καλή στερέωση όλων των βιδωτών συνδέσμων.
- Ευκινήςια όλων των κινούμενων εξαρτημάτων.

### 6.1 Καύσιμο και λάδι

Συνιστώμενα καύσιμα

Να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα από απλή αμόλυβδη βενζίνη και ειδικό λάδι για δίχρονο κινητήρα. Ανακατέψτε το μίγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμιξης καυσίμου. Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε μίγμα καυσίμου που φυλάχθηκε για περισσότερο από 90 ημέρες.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε λάδι για δίχρονο κινητήρα για το οποίο συνιστάται ανάμιξη σε αναλογία 100:1. Σε περίπτωση βλάβης του κινητήρα λόγω χρήσης λάθος είδους λαδιού εκπίπτει η εγγύηση του κατασκευαστή για τον κινητήρα. Προσοχή: Για τη μεταφορά και αποθήκευση του καυσίμου να χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό περιέκτες.

Βάλτε την εκάστοτε σωστή ποσότητα βενζίνης και λαδιού για δίχρονο κινητήρα στο συμπαριδιδόμενο μπουκάλι (βλέπε την τυπωμένη κλίμακα). Ανακινήστε κατόπιν καλά το δοχείο.

### 6.2 Πίνακας ανάμιξης καυσίμου:

Διαδικασία ανάμιξης: 40 μέρη βενζίνη σε 1 μέρος λάδι

Βενζίνη	Λάδι δίχρονου κινητήρα
1 λίτρα	25 ml
5 λίτρα	125 ml

### 6.3 Λίπανση αλυσίδας

**Προσοχή!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την αλυσίδα χωρίς λάδι αλυσίδας πριονιού! Η χρήση του αλυσοπριονίου χωρίς λάδι αλυσίδας ή όταν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω από το σημάδι ελάχιστης στάθμης, συνεπάγεται βλάβη του αλυσοπριονίου!

**Προσοχή!** Προσέξτε τις συνθήκες θερμοκρασίας: Διαφορετικές θερμοκρασίες περιβάλλοντος απαιτούν λιπαντικά με τελείως διαφορετικό ιξώδες. Σε χαμηλές θερμοκρασίες χρειάζεστε πιο αραιά λάδια (χαμηλό ιξώδες) για τον σχηματισμό επαρκούς λιπαντικής στρώσης. Εάν χρησιμοποιείτε το ίδιο λάδι το καλοκαίρι, θα αραιώσει ακόμη περισσότερο με τις ψηλές θερμοκρασίες. Έτσι το λιπαντικό φιλμ μπορεί να σκάσει, η αλυσίδα θα υπερθερμανθεί και θα πάθει βλάβη. Εκτός αυτού καίγεται το λιπαντικό λάδι με αποτέλεσμα έσκαψης ρύπανσης του περιβάλλοντος.

### Πλήρωση του ντεπόζιτου λαδιού (εικ. 1):

Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε επίπεδη επιφάνεια. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι του ντεπόζιτου του λαδιού (αρ. 3a) και κατόπιν ανοίξτε το.

Γεμίστε το ντεπόζιτο (αρ. 3a) με λάδι αλυσίδας πριονιού. Προσέξτε να μην μπουν ακαθαρσίες στο ντεπόζιτο για να μη βουλώσει το στόμιο του ντεπόζιτου του λαδιού.

Κλείστε το πώμα του δοχείου λαδιού.

## 7. Λειτουργία



Παρακαλούμε να προσέξετε τις νόμιμες διατάξεις του Κανονισμού Ηχοπροστασίας, που ενδεχομένως να διαφέρουν από τόπο σε τόπο.

### 7.1 Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα

Γεμίστε στο ρεζερβουάρ την απαιτούμενη ποσότητα μίγματος βενζίνης/λαδιού. Βλέπε και Καύσιμο και λάδι.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια
2. Πιέστε την αντλία καυσίμου (Primer) (εικ. 2/αρ. 29) 10 φορές.
3. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 2/αρ. 9) στη θέση „I“.
4. Ασφαλίστε το μοχλό γκαζιού. Για το σκοπό αυτό χειριστείτε το σύστημα φραγής μοχλού γκαζιού (εικ. 2/αρ. 11) και κατόπιν το μοχλό γκαζιού (εικ. 1/αρ. 12) και ασφαλίστε με

σύγχρονη πίεση του κουμπιού ασφάλισης (εικ. 2/αρ. 10).

5. Βάλτε το τσοκ (εικ. 2/αρ. 17) στη θέση „“.
6. Κρατήστε καλά τη συσκευή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης (εικ. 2/αρ. 14) μέχρι την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε γρήγορα 4 φορές το σχοινί εκκίνησης. Η συσκευή πρέπει τώρα να πάρει μπροστά.  
Προσοχή: Μην αφήνετε το σχοινί εκκίνησης να πεταχτεί πάλι προς τα πίσω. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.  
Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας βάλτε αμέσως το τσοκ στη θέση „“ και αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί επί περ. 10 δευτερόλεπτα.  
Προσοχή: Με τον ασφαλισμένο μοχλό γκαζιού αρχίζει να λειτουργεί το κοπτικό εργαλείο με την εκκίνηση του μοτέρ.  
Κατόπιν με απλό χειρισμό απασφαλίζετε το μοχλό του γκαζιού.
7. Εάν δεν πάρει μπροστά ο κινητήρας επαναλάβετε τα βήματα στο εδάφιο 4-6.  
Προσέξτε: Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά ακόμη και μετά από περισσότερες προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο „Αποκατάσταση βλαβών στον κινητήρα“.  
Προσέξτε: Να τραβάτε το σχοινί εκκίνησης πάντα ίσια προς τα έξω. Εάν τραβηχτεί σε γωνία, δημιουργείται τριβή στη θηλιά. Εξαιτίας της τριβής αυτής φθείρεται το σχοινί και καταστρέφεται ταχύτερα. Να κρατάτε πάντα τη λαβή της μίζας, όταν τραβιέται το σχοινί πάλι προς τα μέσα.  
Μην αφήνετε ποτέ το σχοινί να ξαναπετιέται μέσα αφού το έχετε τραβήξει προς τα έξω.

### 7.2 Εκκίνηση με θερμό κινητήρα

(Η συσκευή ήταν ακινητοποιημένη λιγότερο από 15-20 λεπτά)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στις θέση „I“
3. Ασφαλίστε το μοχλό γκαζιού (σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο „Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα“)
4. Κρατήστε καλά τη συσκευή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης προς τα έξω μέχρι την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης. Η συσκευή πρέπει τώρα να πάρει μπροστά μετά από 1-2 τραβήγματα. Εάν μετά από 6 τραβήγματα δεν πάρει μπροστά η συσκευή, επαναλάβετε τα βήματα 1-7 με ψυχρό κινητήρα.

### 7.3 Σβήσιμο του κινητήρα

#### Βήματα για απενεργοποίησης σε περίπτωση ανάγκης:

Εάν χρειαστεί να διακοπεί άμεσα η λειτουργία της μηχανής, βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „ΣΤΟΠ“ ή „0“

#### Βήματα για απενεργοποίησης σε κανονική διαδικασία:

Αφήστε ελεύθερο το μοχλό γκαζιού και περιμέντε μέχρι να έλθει ο κινητήρας στην ταχύτητα ρελαντί. Τότε βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση „ΣΤΟΠ“ ή „0“.

### 7.4 Φορέστε τη ζώνη του ώμου

Προσοχή! Κατά την εργασία να φοράτε πάντα τη ζώνη του ώμου. Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν λασκάρετε τη ζώνη του ώμου. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

1. Περάστε τη ζώνη του ώμου πάνω από τον ώμο.
2. Ρυθμίστε το μήκος της ζώνης έτσι, ώστε το στήριγμα της ζώνης να βρίσκεται στο ύψος του γοφού σας.

### 7.5 Υποδείξεις για την εργασία

Πριν τη χρήση της συσκευής δοκιμάστε όλες τις μεθόδους εργασίας με σβησμένο κινητήρα.

## 8. Εργασία με το αλυσοπρίονο

#### Προετοιμασία

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τα ακόλουθα για να εξασφαλίζετε ασφαλή εργασία:

#### Κατάσταση του αλυσοπρίονου

Ελέγξτε πριν την αρχή της εργασίας το αλυσοπρίονο για ελαττώματα στο περίβλημα, στην αλυσίδα ή στη λόγχη. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μία εμφανώς ελαττωματική συσκευή.

#### Δοχείο λαδιού

Στάθμη πλήρωσης του δοχείου λαδιού. Να ελέγχετε ακόμη και κατά τη διάρκεια της εργασίας εάν υπάρχει αρκετό λάδι. Προς αποφυγή βλάβης του αλυσοπρίονου μη χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο, όταν δεν έχει λάδι ή όταν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω

από το σημάδι ελάχιστης στάθμης. Ένα γεμάτο δοχείο λαδιού αρκεί για περίπου 10 λεπτά, ανάλογα με τα διαλείμματα και το φορτίο.

### Αλυσίδα

Ένταση της αλυσίδας, κατάσταση των λεπίδων. Όσο πιο καλά τροχισμένη είναι η αλυσίδα, τόσο ευκολότερα και απλούστερα ελέγχετε και χειρίζεστε το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει και για την ένταση της αλυσίδας. Για περισσότερη ασφάλεια να ελέγχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας το αργότερο κάθε 10 λεπτά την ένταση της αλυσίδας! Ιδιαίτερα οι καινούργιες αλυσίδες εντείνονται περισσότερο.

### Προστατευτικός ρουχισμός

Να φοράτε οπωσδήποτε κατάλληλα, εφαρμοστά προστατευτικά ρούχα, όπως προστατευτικά πανταλόνια κατά κοπής, γάντια και υποδήματα ασφαλείας.

### Ωτοπροστασία και προστατευτικά γυαλιά.

Να φοράτε προστατευτικό κράνος με ενσωματωμένη προστασία ακοής και με προσωπίδα. Έτσι προστατεύετε από αντίκρουση κλαδιών και από κλαδιά που πέφτουν κάτω.

### Ασφαλής εργασία

ποτέ μη στέκεστε κάτω από το κλαδί που κόβετε. Προσοχή όταν κόβετε κλαδιά που βρίσκονται υπό ένταση και από ξύλο που θριμματίζεται.

Κίνδυνος από πτώση κλαδιών και εκσφενδονιζόμενα τμήματα ξύλων! Όταν λειτουργεί η μηχανή να κρατάτε μακριά από τη ζώνη κινδύνου παιδιά και ζώα.

Η συσκευή δεν προστατεύεται από ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής με αγωγούς υψηλής τάσης. Να τηρείτε ελάχιστη απόσταση 10 μέτρων προς αγωγούς υπό τάση. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Όταν κόβετε σε πλαγιές να στέκεστε πάντα στο πλαί του κλαδιού που κόβετε.

Να κρατάτε τη συσκευή όσο πιο κοντά στο σώμα γίνεται. Έτσι έχετε την καλύτερη ισορροπία.

### Μέθοδοι κοπής

Να κόβετε πρώτα τα χαμηλότερα κλαδιά του δέντρου. Έτσι πέφτουν πιο εύκολα τα ψηλότερα κλαδιά.

Όταν τελειώσετε την κοπή αυξάνεται απότομα για τον χειριστή το βάρος του πριονιού, διότι το πριόνι δεν στηρίζεται πλέον από το κλαδί. Υφίσταται κίνδυνος απώλειας του ελέγχου επί της συσκευής.

Να τραβάτε το πριόνι από την κοπή μόνο όταν περιστρέφεται η αλυσίδα. Έτσι αποφεύγετε το μπλοκάρισμα.

Μη κόβετε με τη μύτη της λόγχης.

Μην κόβετε στο χοντρό κάτω κομμάτι του κλαδιού. Με την κοπή στο σημείο αυτό επιβραδύνεται η ίανση του δέντρου.

### Κοπή μικρότερων κλαδιών (εικ. 22):

Ακουμπήστε την επιφάνεια κοπής του πριονιού πάνω στο κλαδί. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε απότομες κινήσεις του πριονιού στην αρχή της κοπής. Να οδηγείτε το πριόνι με ελαφριά πίεση από πάνω προς τα κάτω μέσα στο κλαδί.

### Κοπή μεγαλύτερων και μικρότερων κλαδιών (εικ. 23):

Στα μεγάλα κλαδιά εκτελέστε κοπή ανακούφισης.

Να κόβετε πρώτα με την επάνω πλευρά της λόγχης από κάτω προς τα επάνω 1/3 της διαμέτρου του κλαδιού (a). Κατόπιν εκτελείτε την πρώτη κοπή με την κάτω πλευρά της λόγχης από επάνω προς τα κάτω (b).

Τα μακρύτερα κλαδιά να τα κόβετε τμηματικά, για να ελέγχετε το σημείο που θα πέσουν.

### Αντίκρουση

Αντίκρουση σημαίνει πως το λειτουργούν αλυσοπρίονο κτυπάει απότομα προς τα πάνω και προς τα πίσω. Αιτία είναι συνήθως η επαφή της άκρης της λόγχης με το κατεργαζόμενο αντικείμενο ή μπλοκάρισμα της αλυσίδας. Σε περίπτωση αντίκρουσης δημιουργούνται αμέσως μεγάλες δυνάμεις. Γιαυτό το αλυσοπρίονο αντιδρά ανεξέλεγκτα. Συνέπεια είναι συχνά σοβαρότατοι τραυματισμοί του εργάτη ή των προσώπων που βρίσκονται κοντά του. Ο κίνδυνος αντίκρουσης είναι ακόμη μεγαλύτερος όταν ακουμπάτε το πριόνι με την μύτη της λόγχης, διότι η δράση του μοχλού είναι εκεί πολύ μεγαλύτερη. Γιαυτό να ακουμπάτε το πριόνι όσο πιο επίπεδα γίνεται.

**Προσοχή!**

- Να προσέχετε πάντα τη σωστή ένταση της αλυσίδας!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο άψογα αλυσοπρίονα!
- Να εργάζεστε μόνο με αλυσίδες που είναι σωστά τροχισμένες!
- Ποτέ μην κόβετε με την επάνω άκρη ή τη μύτη τη λόγχης!
- Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα γερά και με τα δύο χέρια!

**Κοπή ξύλου υπό ένταση**

Όταν κόβετε ξύλο που βρίσκεται υπό ένταση χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή! Το ξύλο υπό ένταση που ανακουφίζεται με το πριόνισμα, αντιδρά πολλές φορές ανεξέλεγκτα. Συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρότατοι έως και θανατηφόροι τραυματισμοί. Οι εργασίες αυτές να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

**9. Συντήρηση****9.1 Αντικατάσταση αλυσίδας και λόγχης**

Η λόγχη πρέπει να αντικατασταθεί όταν έχει φθαρεί το οδηγητικό αυλάκι της λόγχης. Εδώ ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο „Συναρμολόγηση λόγχης και αλυσίδας“!

**9.2 Έλεγχος της αυτόματης λίπανσης της αλυσίδας**

Να ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του συστήματος αυτόματης λίπανσης της αλυσίδας προς αποφυγή υπερθέρμανσης και επακόλουθης βλάβης της λόγχης και της αλυσίδας. Ακουμπήστε τη ύπη της λόγχης σε επίπεδη επιφάνεια (σανίδα, κομμένη επιφάνεια δέντρου) και αφήστε την αλυσίδα να περιστραφεί. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας παρουσιασθεί αυξανόμενο ίχνος λαδιού, το αυτόματο σύστημα λίπανσης λειτουργεί άψογα. Εάν δεν παρουσιαστεί ίχνος λαδιού, διαβάστε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο „Αναζήτηση βλάβης“! Εάν δεν σας βοηθήσουν ούτε αυτές οι οδηγίες, αποτανθε έτιε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή σε παρόμοια εξειδικευμένο συνεργείο.

**Προσοχή!** Πην αγγίξετε την επιφάνεια. Τηρήστε επαρκή απόσταση ασφαλείας (περ. 20 cm).

**9.3 Τρόχισμα της αλυσίδας του πριονιού**

Μία αποτελεσματική εργασία με το αλυσοπρίονο είναι δυνατή μόνο όταν η αλυσίδα είναι τροχισμένη και σε καλή κατάσταση. Έτσι μειώνεται και ο κίνδυνος αντίκρουσης. Μπορείτε να δώσετε την αλυσίδα να τροχιστεί σε κάθε εξειδικευμένο κατάστημα. Μην προσπαθήσετε να τροχίσετε μόνοι σας την αλυσίδα εάν δεν έχετε τα κατάλληλα εργαλεία και την απαιτούμενη πείρα.

**9.4 Εργασίες συντήρησης του φίλτρου του αέρα (εικ. 24-26)**

Τα ακάθαρτα φίλτρα του αέρα μειώνουν την ισχύ του κινητήρα λόγω μειωμένης παροχής αέρα στο καρμπυρατέρ. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητος ο συνεχής έλεγχος. Το φίλτρο του αέρα (Τ) να ελέγχεται κάθε 25 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται όταν χρειαστεί. Εάν ο αέρας είναι πολύ σκονισμένος, να ελέγχεται συχνότερα το φίλτρο του αέρα.

1. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 24)
2. Αφαιρέστε το φίλτρο του αέρα (εικ. 25/26)
3. Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα κτυπώντας το ή φυσώντας.
4. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

**Προσοχή:** Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο του αέρα με βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες.

**9.5 Συντήρηση του μπουζι (εικ. 27)**

Σπινθηριστής μπουζι = 0,6mm. Σφίξτε το μπουζι με 12 έως 15 Nm. Να ελέγχετε για πρώτη φορά το μπουζι μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ακαθαρσίες και καθαρίστε το ενδεχομένως με χάλκινη συρματόβουρτσα. Κατόπιν η συντήρηση του μπουζι να γίνεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το βύσμα του μπουζι (εικ. 13).
2. Απομακρύνετε το μπουζι (εικ. 27) με το συμπαραδιδόμενο πολυλειτουργικό εργαλείο (27).
3. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

**9.6 Ρυθμίσεις καρμπυρατέρ**

**Προσοχή!** Οι ρυθμίσεις στο καρμπυρατέρ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Για όλες τις εργασίες στο καρμπυρατέρ πρέπει πρώτα να αποσυναρμολογηθεί το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα όπως φαίνεται στην εικόνα 24 και 25.

### 9.7 Ρύθμιση του σχοινιού γκαζιού:

Εάν ο μέγιστος αριθμός στροφών της συσκευής δεν επιτυγχάνεται μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα και εφόσον αποκλείονται όλες οι άλλες αιτίες σύμφωνα με το εδάφιο 12 Αποκατάσταση βλαβών, μπορεί να χρειαστεί ρύθμιση του συρματοσχοινίου. Για το σκοπό αυτό ελέγξτε πρώτα εάν το καρμπυρατέρ ανοίγει τελείως όταν πιεστεί πλήρως το γκάζι. Αυτό συμβαίνει όταν ο σύρτης του καρμπυρατέρ (εικ. 28) είναι τελείως ανοικτός και συγχρόνως έχει γίνει χειρισμός του γκαζιού. Από την εικόνα 28 προκύπτει η σωστή ρύθμιση. Εάν ο σύρτης του καρμπυρατέρ δεν είναι τελείως ανοικτός, χρειάζεται επαναρύθμιση. Για την επαναρύθμιση του σχοινιού του γκαζιού ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Ξεβιδώστε το παξιμάδι (εικ. 29/αρ. C) με μερικές στροφές.

Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 29/αρ. D) μέχρι να είναι τελείως ανοικτός ο σύρτης του καρμπυρατέρ με πλήρως πιεσμένο γκάζι, όπως φαίνεται στην εικόνα 28.

Μετά από την εκτέλεση της ρύθμισης σφίξτε πάλι το παξιμάδι.

### 9.8 Ρύθμιση ρελαντί:

Προσοχή! Ρυθμίστε το ρελαντί σε θερμή κατάσταση λειτουργίας.

Εάν η συσκευή σβήσει χωρίς να γίνει χειρισμός του γκαζιού και εφόσον αποκλεισθούν όλες οι αιτίες του εδαφίου 12 Αποκατάσταση βλαβών, απαιτείται η ρύθμιση του ρελαντί. Στρίψτε τη βίδα του γκαζιού ρελαντί (εικ. 29/αρ. E) αριστερόστροφα μέχρι να λειτουργεί η συσκευή καλά στη λειτουργία κενού. Εάν το γκάζι ρελαντί είναι έτσι ώστε να περιστρέφεται μαζί και το κοπτικό εργαλείο, πρέπει να ελαττωθεί με αριστερόστροφη περιστροφή της βίδας γκαζιού ρελαντί.

### 9.9 Λίπανση του κιβωτίου

Κάθε 20 ώρες εργασίας συμπληρώστε λίγο λιπαντικό (περ. 10 g.) στο γρασαδοράκι (εικ. 4/αρ. 28).

## 10. Καθαρισμός, φύλαξη, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών

### 10.1 Καθαρισμός

- Να καθαρίζετε τακτικά τον μηχανισμό σύσφιξης με πεπιεσμένο αέρα ή με μία βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για τον καθαρισμό.
- Να διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από λάδι για ασφάλεια στο κράτημα.
- Όταν χρειαστεί, να καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί και ενδεχομένως με ήπιο απορρυπαντικό.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το λάδι της αλυσίδας από το ντεπόζιτο λαδιού. Τοποθετήστε σύντομα την αλυσίδα και τη λόγχη σε λουτρό λαδιού και κατόπιν τυλίξτε τα σε λαδόχαρτο.

### Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού να βγάζετε το φιλτράρισμα του μπουζί. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά για να την καθαρίσετε. Να φυλάγετε το αλυσοπρίονο σε ασφαλή και στεγνό χώρο μακριά από παιδιά.

### 10.2 Φύλαξη

Προσοχή: Ποτέ μην φυλάγετε ένα αλυσοπρίονο πάνω από 30 ημέρες χωρίς να λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα.

### Φύλαξη της συσκευής

Εάν φυλάξετε τη συσκευή πάνω από 30 ημέρες, πρέπει να την προετοιμάσετε για το σκοπό αυτό. Σε αντίθετη περίπτωση εξατμίζεται το υπόλοιπο καύσιμο που βρίσκεται στο καρμπυρατέρ και παραμένει ένα λαστιχοειδές ίζημα. Αυτό θα μπορούσε να φέρει δυσκολίες στην εκκίνηση και να έχει σαν συνέπεια πολυέξοδες επισκευές.

1. Να αφαιρείτε αργά το πώμα του καυσίμου για να διαφύγει ενδεχόμενος ατμός από το ντεπόζιτο. Αδειάστε προσεκτικά το ντεπόζιτο.
2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει, μέχρι να ακινητοποιηθεί το πριόνι, για να αφαιρέσετε το καύσιμο από το καρμπυρατέρ.
3. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 5 λεπτά)
4. Απομακρύνετε το μπουζί (βλέπε εδάφιο 9.5).
5. Προσθέστε 1 κουτάλι του καφέ καθαρό λάδι δίχρονου κινητήρα στο θάλαμο



καύσης. Τραβήξτε περισσότερες φορές το σχοινί εκκίνησης για την επίστρωση των εσωτερικών εξαρτημάτων. Επανατοποθετήστε το μπουζί.

**Υπόδειξη:** Φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο μακριά από οποιεσδήποτε πηγές φωτιάς., π.χ. σόμπες, μπουίλερ θερμού νερού με αέριο, στεγνωτήρα γκαζιού, κλπ.

#### Νέα θέση σε λειτουργία

1. Απομακρύντε το μπουζί (βλέπε εδάφιο 9.5).
2. Τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης για να αφαιρέσετε επιπλέον λάδι από το θάλαμο καύσης.
3. Καθαρίστε το μπουζί και προσέξτε τη σωστή απόσταση ηλεκτροδίων στο μπουζί ή βάλτε το νέο μπουζί με τη σωστή απόσταση ηλεκτροδίων.
4. Προετοιμάστε τη συσκευή για τη λειτουργία
5. Γεμίστε το ντεπόζιτο με το σωστό μίγμα λάδιου/μίγματος. Βλέπε το εδάφιο Καύσιμο και λάδι

#### 10.3 Μεταφορά

Όταν θέλετε να μεταφέρετε τη συσκευή, αδειάστε προηγουμένως το ντεπόζιτο βενζίνης όπως εξηγείται στο εδάφιο 10. Καθαρίστε τη συσκευή με μία βούρτσα ή με ένα σκουπάκι από τις χοντρές ακαθαρσίες. Αποσυναρμολογήστε το μοχλό χειρισμού όπως περιγράφεται στο εδάφιο 5.2.

#### 10.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμό ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)


## 11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!



## 12. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Στον ακόλουθο πίνακα θα βρείτε ενδεχόμενα σφάλματα και την περιγραφή για την αποκατάστασή τους, σε περίπτωση που κάποτε δεν λειτουργήσει καλά η συσκευή σας. Εάν δεν μπορείτε να εντοπίσετε το πρόβλημα, αποτανθείτε στο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά η συσκευή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος διαδικασία εκκίνησης.</li> <li>- Καπνισμένο ή υγρό μπουζί</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ακολουθήστε τις οδηγίες για την εκκίνηση.</li> <li>- Καθαρίστε το μπουζί ή αντικαταστήστε το.</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Η συσκευή παίρνει μπροστά, αλλά δεν φτάνει την πλήρη ισχύ του.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος ρύθμιση του τσοκ.</li> <li>- Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Βάλτε το τσοκ στη θέση „“.</li> <li>- Καθαρισμός φίλτρου αέρα.</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Ανομοιόμορφη λειτουργία του μοτέρ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος απόσταση ηλεκτροδίων του μπουζί</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε το μπουζί και ρυθμίστε την απόσταση των ηλεκτροδίων ή αντικαταστήστε το.</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Το μοτέρ καπνίζει υπερβολικά	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος μίγμα καυσίμου.</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Χρησιμοποιήστε το σωστό μίγμα καυσίμου (βλέπε πίνακα ανάμιξης καυσίμου)</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Στεγνή αλυσίδα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Δεν υπάρχει λάδι στο ντεπόζιτο λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αερισμός στο πώμα ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αγωγός ροής λαδιού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Συμπληρώστε λάδι</li> <li>- Καθαρίστε το πώμα του ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Καθαρίστε τον αγωγός εκροής λαδιού</li> </ul>
Ζεστή αλυσίδα/ζεστός οδηγός	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Δεν υπάρχει λάδι στο ντεπόζιτο λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αερισμός στο πώμα ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αγωγός ροής λαδιού</li> <li>- Δεν είναι τροχισμένη η αλυσίδα</li> <li>- Μεγάλη ένταση της αλυσίδας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Συμπληρώστε λάδι</li> <li>- Καθαρίστε το πώμα του ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Καθαρίστε τον αγωγός εκροής λαδιού</li> <li>- Επανατροχίστε την αλυσίδα ή αντικαταστήστε την</li> <li>- Ελέγξτε την ένταση της αλυσίδας</li> </ul>
Το αλυσοπρίονο πηδάει, ταλαντεύεται ή δεν κόβει καλά	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Πολύ χαλαρή αλυσίδα</li> <li>- Δεν είναι τροχισμένη η αλυσίδα</li> <li>- Φθαρμένη αλυσίδα</li> <li>- Τα δόντια της αλυσίδας δείχνουν προς την λάθος κατεύθυνση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας</li> <li>- Επανατροχίστε την αλυσίδα ή αντικαταστήστε την</li> <li>- Αντικατάσταση της αλυσίδας</li> <li>- Επανατοποθετήστε την αλυσίδα με τα δόντια προς την σωστή κατεύθυνση</li> </ul>

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ' όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών. Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

**İçindekiler**

1. Güvenlik uyarıları .....	61
2. Alet Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği .....	61
3. Kullanım amacına uygun kullanım.....	62
4. Teknik özellikler .....	62
5. Montaj .....	62
6. Çalıştırmadan önce.....	63
7. Çalıştırma .....	64
8. Zincirli testere ile çalışma .....	65
9. Bakım .....	66
10. Temizleme, Depolama, Bakım ve Yedek Parça Siparişi.....	67
11. Bertaraf etme ve geri kazanım .....	68
12. Arıza arama planı.....	69
Garanti belgesi .....	71

**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları**

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

**⚠ İkaz!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (Şekil 30):**

1. İkaz!
2. İş gözlüğü, kulaklık ve kask takın!
3. İş eldiveni takın!
4. Aşağı düşen ve etrafa saçılan parçalara dikkat edin!
5. Aleti kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyun!
6. Sağlam iş ayakkabısı giyin!
7. Testereyi yağmurdan ve sudan koruyun!
8. Bakım çalışmalarına başlamadan önce motoru durdurun ve bujinin fişini çıkarın!
9. Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi. Gerilim hatları ile aranızda en az 10 metre mesafe bırakarak çalışın!
10. Zincirli testere hareketi ve dişlerin yönü.
11. Dikkat kızgın parça! Mesafe bırakın.

**2. Alet Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği****2.1 Alet Yapısı**

1. Pala
2. Zincir
- 3a. Yağ deposu/ kapağı
- 3b. Dişli kutusu
4. Tahrik mekanizması
5. Birleştirme parçası
6. İlave sap
7. Halka
8. Sap
9. Açık/Kapalı şalteri
10. Gaz kolu sabitlemesi
11. Gaz kolu kilidi
12. Gaz kolu
13. Buji fişi
14. Çalıştırma ipi
15. Benzin deposu / kapağı
16. Hava filtresi kapağı
17. Choke – kolu
18. Kelepçe
19. 4 x vida
20. 4x somun
21. 8/10'luk anahtar
22. Alyn anahtar 4mm
23. Alyn anahtar 5mm
24. Pala koruması
25. Taşıma kayışı
26. Yağ/benzin karıştırma şişesi
27. Çok amaçlı alet
28. Yağlama nipel
29. Yakıt pompası „Primer“

**2.2 Sevkiyatın içeriği**

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**DİKKAT**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Benzinli yüksek dal budama testeresi sadece ağaç dallarını kesmek için öngörülmüştür. Bu testere geniş kapsamlı kesme çalışmaları, ağaç kesme ve diğer ahşap malzemelerin kesilmesi için uygun değildir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler

Motor tipi.....	2 zamanlı motor,
.....hava soğutmalı, krom silindir	
Güç (max.).....	0,8 kW/ 1,1 PS
Silindir hacmi .....	25,4 cm <sup>3</sup>
Motor rölanti devri .....	3200 dev/dak
Max. Motor devri .....	8500 dev/dak
Pala uzunluğu: .....	8" (200 mm)
Kesme uzunluğu max.:.....	180 mm
Zincir bölünmesi:.....	9,525 mm (3/8")
Zincir kalınlığı: .....	1,27 mm
Tahrik dişli sayısı: .....	7 dişli x 9,525 mm
Anma devrindeki kesim hızı:.....	18 m/s
Yağ deposu dolum kapasitesi:.....	120 ml
Pala+zincir hariç ağırlığı: .....	5,9 kg
Zincir:.....	Oregon 91P033X
Pala:.....	Oregon 080SDEA318
Ateşleme.....	Elektronik
Tahrikleme .....	Merkezkaç kavraması
Yakıt deposu kapasitesi.....	450 ml
Buji.....	Champion RCJ6Y
Yakıt tüketimi (spesifik).....	582g/kWh

### Gürültü ve titreşim değerleri

Ses basınç seviyesi L <sub>PA</sub> .....	102 dB(A)
Sapma K <sub>PA</sub> .....	3 dB
Ses güç seviyesi L <sub>WA</sub> .....	112 dB(A)

### Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

### İşletme

Titreşim emisyon değeri ah = 14,8 m/s<sup>2</sup>  
Sapma K = 3 m/s<sup>2</sup>

### Gürültü ve titreşim oluşumunu aşağıdaki önlemleri alarak asgari seviyeye indirin!

- Sadece mükemmel durumda olan aletleri kullanın.
- Makinenin bakımını düzenli aralıklar ile yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı derecede yüklenmeyin.
- Gerektiğinde makinenin kalifiye elemanlar tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Makineyi kullanmadığınızda kapatın.
- Çalışırken iş eldiveni takın.

### 5. Montaj

#### Dikkat!

Zincirli testereyi ancak, montajı tamamen yapıldığında ve zincir gerginliği ayarlandığında çalıştırın. Zincirli testere üzerinde çalışacağınızda yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

#### 5.1 Dişli kutusunun tahrik mekanizması ile montajı (Şekil 4-6)

Gerekli alet: Alyen anahtarı 4mm/5mm (teslimat kapsamına dahildir) Dişli kutusunu (Poz. 3b) ve tahrik mekanizmasını (Poz. 4) iç içe takın. Her iki üniteyi, vidayı (Poz. K) takarak merkezleyin. Dikkat! Vidanın (Poz. K) tam kılavuz deliği (Poz. F) içine takılmasına dikkat edin. Aksi takdirde üst tahrik mekanizması hasar görebilir. Her iki modül sıkı şekilde birbirine birleştirebilmek için vidayı (Poz. I) sıkın. Sökme işlemi takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

#### 5.2 Tahrik mekanizmasının tahrik mekanizması birleştirme parçası ile montajı (Şekil 7-10)

Sap vidasını (Poz. G) açın ve tahrik mekanizmasını (Poz. 4) birleştirme parçası (Poz. 5) içine itin. Merkezleme kolunun (Poz. R) kılavuz

delik (Poz. H) içine sabitletmesini sağlayın. Koruma kapağını (Poz. N) kapatın ve sağ vidasını sıkın. Sökmek için sap vidasını açın ve koruma kapağını açın. Merkezleme koluna basın ve aynı zamanda tahrikleme mekanizmasını birleştirme parçasından çıkarın.

### 5.3 Pala ve zincirin montajı (Şekil 11-16)

Gerekli alet: Aliyen anahtarı 5mm  
Sabitleme vidasını (Poz. P) açarak zincir dişlisi kapağını (Şekil 13/Poz. O) sökün. Zinciri (Poz. 2) şekilde gösterildiği gibi palanın (Poz. 1) oluğu içine yerleştirin. Zincir dişlerinin yönüne dikkat edin (Şekil 12). Palayı, Şekil 12'de gösterildiği gibi dişli kutusu yuvası içine yerleştirin. Zinciri dişlinin (Poz. S) etrafına yerleştirin. Zincir dişlerinin dişliye güvenli bir şekilde geçip geçmediğini kontrol edin. Pala zincir dişli pimi (Poz. L) içine girecektir. Zincir dişlisi kapağını takın. Dikkat! Sabitleme vidasını ancak zincir gerginliği ayarı (bkz. Madde 5.4) yapıldıktan sonra takın.

### 5.4 Zincirin gerilmesi (Şekil 14-16)

Dikkat! Kontrol ve ayar çalışmalarından önce daima buji fişini çıkarın. Zincir dişlisi kapağı civatasını (Poz. P) birkaç tur açın (Şekil 13). Zincir gerginliğini zincir germe civatası ile ayarlayın (Şekil 15/Poz. M). Civata sağa döndürüldüğünde zincir gerginliği artar, civata sola döndürüldüğünde ise zincir gerginliği azalır yani zincir bollaşır. Zincirli testerenin zinciri, zincir palanın ortasında yaklaşık 2 mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır (Şekil 14). Zincir dişlisi kapağı civatasını sıkın (Şekil 16). Dikkat! Tüm zincir baklaları düzenli şekilde palanın oluğu içinde bulunmalıdır.

### Zincir germe uyarıları:

Kesme çalışmasının emniyetli bir şekilde yapılabilmesi için zincir doğru gerginlikte olmalıdır. Zincir palanın ortasında yaklaşık 2 mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır. Kesme işleminde zincir ısınacağından ve böylece esneme nedeniyle uzunluğu değişeceğinden her 10 dakikada bir zincirin gerginliğini kontrol edin ve gerektiğinde yeniden ayarlayın. Bu durum özellikle yeni zincirler için geçerlidir. Kesme işlemi tamamlandıktan sonra zinciri gevşetin, çünkü zincir soğuduğunda kısılacaktır. Böylece zincirin hasar görmesini engellersiniz.

### 5.5 İlave sapın montajı

İlave sapı Şekil 17-18'de gösterildiği gibi monte edin.

## 6. Çalıştırmadan önce

Testerede her işletmeye almadan önce aşağıda açıklanan noktaları kontrol edin:

- Yakıt sisteminin sızdırmazlığı.
- Koruma tertibatları ve kesim tertibatının mükemmel durumda ve eksiksiz olup olmadığı.
- Bütün civata bağlantılarının sıkı olup olmadığı.
- Bütün hareket eden parçaların kolay hareket edip etmediği.

### 6.1 Yakıt ve Yağ

Tavsiye edilen yakıtlar

Yakıt olarak sadece, kurşunsuz benzin ve özel 2 zamanlı motor yağından oluşan bir karışımı kullanın. Yakıt karışımını, yakıt karışım tablosunda gösterilen değerlere göre hazırlayın.

Dikkat: 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

Dikkat: Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz bir yağlama nedeniyle meydana gelecek motor hasarlarında üretici firmanın motor garantisi geçerli değildir. Dikkat: Yakıtların depolanması ve nakledilmesinde sadece uygun ve kullanımına izin verilmiş bidonlar kullanın.

Alet ile birlikte gönderilmiş olan karıştırma şişesine daima doğru benzin ve 2 zamanlı yağ miktarını doldurun (şişe üzerindeki skalaya bakın). karıştırılacak malzemeler şişeye doldurulduktan sonra şişeyi iyice çalkalayın.

### 6.2 Yakıt Karışım Tablosu

Karışım metodu: 40 birim benzine 1 birim yağ karıştırılacaktır

Benzin	2 zamanlı yağ
1 Litre	25 ml
5 Litre	125 ml

### 6.3 Zincirin yağlanması

**Dikkat!** Zinciri kesinlikle zincir yağı olmaksızın kullanmayın! Zincirli testerenin, zincir yağı olmaksızın veya zincir yağı dolum seviyesi minimum yağ seviyesinin altında olduğunda çalıştırılması zincirli testerenin hasar görmesine yol açar!

**Dikkat!** Sıcaklık durumuna dikkat edin: Farklı ortam sıcaklıkları çok farklı viskoziteye sahiptir. Düşük ortam sıcaklıklarında yeterli yağ tabakasının oluşturulması için ince viskoziteli yağın (düşük viskozite) kullanılması gereklidir. Aynı yağı yaz mevsiminde kullanmak istediğinizde yüksek hava sıcaklığı nedeniyle yağ daha da incelemek ve sıvılaşacaktır. Böylece zincir üzerindeki yağ tabakası tutunamayacak, zincir aşırı derecede ısınacak ve hasar görecektir. Bunun dışında zincir yağı yanacak ve çevreye zarar verecektir.

### Yağ deposuna yağ doldurma (Şekil 1):

Testereyi düz bir zemin üzerine koyun. Yağ deposu kapağının (Poz. 3a) etrafını temizleyin ve arkasından kapağı açın. Depoya (Poz. 3a) testere zinciri yağı doldurun. Yağ enjektörünün tıkanmaması için depo içine pislik girmemesine dikkat edin. Yağ deposu kapağını kapatın.

## 7. Çalıştırma

Gürültü koruma ile ilgili kanuni düzenlemeler ülkelere göre farklılık gösterebileceğinden bu düzenlemeleri dikkate alın...

### 7.1 Soğuk motoru çalıştırma

Yakıt deposuna uygun yakıt/yağ karışımını doldurun. Yakıt ve yağ bölümüne de bakınız.

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Yakıt pompasını (Primer) (Şekil 2/Poz. 29) 10x pompalayın.
3. Açık/Kapalı şalterini (Şekil 2/Poz.9) „I“ pozisyonuna getirin.
4. Gaz kolunu sabitleyin. Bunun için gaz kolu kilidini (Şekil 2/Pos 11) ve arkasından gaz koluna (Şekil 2/Poz. 12) basın ve aynı zamanda sabitleme (Şekil 2/Poz. 10) düğmesine basarak gaz kolunu sabitleyin.
5. Choke kolunu (Şekil 2/Poz. 17) „I“ pozisyonuna ayarlayın.
6. Aleti elinizle sıkıca tutun ve çalıştırma ipini (Şekil 2/Poz. 14) ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini 4 kez hızlıca çekin. Motor çalışmalıdır. **Dikkat:** Çalıştırma ipinin geriye fırlamasına dikkat edin. Aksi takdirde hasar meydana gelebilir. Motor çalıştığında Choke kolunu derhal „I“ pozisyonuna ayarlayın ve motoru yaklaşık 10 saniye çalıştırarak ısınmasını sağlayın.

**Dikkat:** Sabitlenmiş olan gaz kolu nedeniyle motor çalışmaya başladığında bıçak da dönmeye başlar. Motor çalıştıktan sonra gaz koluna basitçe basarak gaz kolunun kilidini açın.

7. Motor çalışmadığında 4-6. maddede açıklanan çalışmaları tekrarlayın. **Bilgi:** Motor, birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Motor arızalarının giderilmesi“ bölümündeki bilgileri okuyun. **Bilgi:** Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur. İpi çekerken ip sapını daima sıkı tutun. İp çekili konumdayken kesinlikle geri giderek gövdeye çarpmasına izin vermeyin.

### 7.2 Sıcak motoru çalıştırma

(Motor, 15-20 dakikadan fazla olmayan bir sürede çalışmadan durmuştu)

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Açık/Kapalı şalterini „I“ pozisyonuna getirin.
3. Gaz kolunu sabitleyin (aynı „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklandığı şekilde)
4. Aleti sıkıca tutun ve çalıştırma ipini ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini hızlıca çekin. Motor, 1-2 çalıştırma denemesinden sonra çalışmalıdır. Motor, 6 çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddeleri tekrarlayın

### 7.3 Motoru durdurma

#### Acil durdurma:

Motorun acil olarak derhal durdurulması gerektiğinde Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin

#### Normal durdurma:

Motoru normal şekilde durdurmak için gaz kolunu bırakın ve motorun rölanti devrine düşmesini bekleyin. Sonra Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

### 7.4 Omuz kayışını takma

**Dikkat!** Çalışma esnasında daima omuz kayışını takın. Omuz kayışını çıkarmadan önce motoru durdurun. Yaralanma tehlikesi vardır.

1. Omuz kayışını omzunuz üzerinden geçirin.
2. Kayış uzunluğunu, kayış tutma elemanı bel bölümünde olacak şekilde ayarlayın.



### 7.5 Çalışma uyarıları

Testere ile çalışmaya başlamadan önce motor kapalıyken tüm çalışma tekniklerinin alıştırmasını yapın.

## 8. Zincirli testere ile çalışma

### Hazırlık

Güvenli bir çalışma için her çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

### Zincirli testerenin durumu

Çalışmaya başlamadan önce zincirli testerenin gövdesi, elektrik kablosu, zincir ve palasını kontrol edin. Kesinlikle bariz hasarı olan aleti çalıştırmayın.

### Yağ deposu

Yağ deposunun dolum seviyesi. Çalışma esnasında yağ deposunda yeterli yağ olup olmadığını daima kontrol edin. Depoda yağ olmadığı veya yağ seviyesi min-işaretinin altına düştüğünde testereyi kesinlikle çalıştırmayın, aksi takdirde zincirli testere hasar görecektir. Bir depo ortalama olarak, verilen molalara ve yüklenmeye bağlı olarak 10 dakikalık bir çalışma için yeterlidir.

### Zincir

Zincir gerginliği ve zincir bıçaklarının durumu. Zincir ne kadar iyi bilmiş olursa zincirli testerenin kullanımı o kadar kolay olur. Aynı durum zincir gerginlik ayarı için de geçerlidir. İş güvenliğinizi yükseltmek için çalışma esnasında her 10 dakika bir zincir gerginliğini kontrol edin! Özellikle yeni zincirler daha fazla esneme eğilimi gösterirler.

### Koruyucu giysi

Çalışma koşullarına uygun dar giysi giyin, iş eldiveni ve emniyetli iş ayakkabısı giyin.

### Kulaklık ve iş gözlüğü.

Ağaç kesme ve orman işlerinde mutlaka, kulaklık ve maske entegreli bir kask takın. Bu kask sizi düşen dallara karşı korur.

### Güvenli çalışma

Kesinlikle kesilecek olan dalın altında durmayın. Gerilim altında duran dalları ve kıymık oluşturan dalları keserken dikkatli olun. Yere düşen dallar veya etrafa saçılan ağaç parçaları nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır!

Makine çalışırken yakındaki insanları ve hayvanları tehlikeli bölgeden uzak tutun. Testere yüksek gerilim hatlarına temas ettiğinde elektrik çarpmasına karşı korunmamıştır. Gerilim hatları ile aranızda en az 10 metre mesafe bırakarak çalışın. Aksi takdirde elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi vardır! Eğimli yerde kesim yaparken daima kesilecek dalın üst veya yan tarafında durun. Makineyi mümkün olduğunca vücudunuza yakın tutun. Böylece dengenizi en iyi şekilde sağlamış olursunuz.

### Kesme teknikleri

Önce ağacın alt dallarını kesin. Böylece kesilen dalların yere düşmesi kolaylaşır. Kesim işlemi sonunda testerenin dala dayanması sona ereceğinden testerenin ağırlığı ani şekilde yükselir. Bu nedenle testere üzerindeki kontrolünüzü kaybetme tehlikesi vardır. Testereyi kesim yerinden testere çalışır durumdakinden çıkarın. Böylece testerenin kesim yerinde sıkışıp kalması önlenir. Palanın ucu ile kesim yapmayın. Dalı kalın kök bölümünden kesmeyin. Aksi takdirde dalın gövdeye bağlı olduğu yer kapanmaz.

### Küçük dalları kesme (Şekil 22):

Testerenin dayanak yüzeyini dala dayayın. Bu şekilde kesim başlangıcında testerenin ani hareket etmesi önlenir. Testereyi üstten aşağıya hafifçe bastırarak dalı kesin.

### Büyük dalları kesme (Şekil 23):

Büyük dalları keserken önce ön kesim yapın. Önce palanın üst tarafı ile dal çapının 1/3'üne kadar alttan üste doğru kesin (a). Sonra palanın alt tarafı ile üstten aşağıya doğru birinci kesim yerine doğru kesin (b). Kesme yerinde kontrol sağlamak için uzun dalları bölüm bölüm kesin.

### Geri tepme

Geri tepme, çalışmakta olan zincirli testerenin aniden yukarı veya yana fırlamasıdır. Bunun sebebi genellikle iş parçasının pala ucuna temas etmesi veya zincirin sıkışmasıdır. Geri tepme olayında olağanüstü kuvvetler meydana gelir. Bu nedenle zincirli testere genellikle kontrolsüz tepki gösterir. Bunun sonucunda testereyi kullanan ve yakındaki kişiler ağır yaralanmalara maruz kalırlar. Pala ucu ile çalışıldığında kaldıraç kuvveti çok fazla olduğundan geri tepme tehlikesi de kadar yüksektir. Bu nedenle testereyi daima yatay ve pençe dayanağına yakın bir pozisyonda tutun.

**Dikkat!**

- Zincir gerginliğinin doğru olmasını daima kontrol edin!
- Sadece mükemmel durumda olan zincirli testereyi kullanın!
- Yönetmeliklere uygun olarak bilenmiş zincir kullanın!
- Palanın üst kenarı veya ucu ile kesim yapmayın!
- Zincirli testereyi daima iki elinizle tutun!

**Gergin duran ağacın kesilmesi**

Gergin duran ağacın kesilmesi çok dikkat gerektiren bir çalışmadır! Gergin duran ağaç kesildikten sonra gerginliği boşalacağından tamamen kontrolsüz olarak etrafa saçılır ve tehlike oluşturur. Bunun sonucunda ağır yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu tür çalışmalar sadece uzman kişiler tarafından yapılacaktır.

**9. Bakım****9.1 Zincir ve palayı değiştirme**

Palanın kılavuz oluğu aşındığında pala değiştirilecektir.

Bunun için „Pala ve zincirin montajı“ bölümünde açıklanan çalışmaları yapın!

**9.2 Otomatik yağlama sisteminin kontrolü**

Aşırı ısınmayı ve bunun sonucunda pala ve zincirin hasar görmesini önlemek için düzenli olarak otomatik yağlama sisteminin kontrol edin. Bunun için pala ucunu düz bir yüzey üzerine tutun (tahta, kesilmiş ağaç kütüğü) ve zincirli testereyi çalıştırın. Testere çalışırken zemin üzerinde bir yağ izi oluştuğunda zincir yağlama düzeni normal çalışıyor demektir. Yağ izi kesin olarak görülmediğinde „Arıza arama“ bölümünde açıklanan bilgileri okuyun! Bu bölümde açıklanan bilgiler de yeterli olmadığında firmamızın servisine veya benzer uzman bir servise başvurun.

**Dikkat!** Bu esnada palanın kontrol edilecek yüzeye temas etmesini engelleyin. Yüzey ile pala arasında yeterli bir mesafe bırakın (yakl. 20 cm).

**9.3 Zincirin bilenmesi**

Zincirli testere ile verimli çalışma ancak zincir iyi durumda ve iyi bilenmiş olduğunda mümkündür. Böylece geri tepme tehlikesi azalır. Zincir her uzman servis tarafından bilenebilir. Uygun takım ve gerekli tecrübeye sahip olmadığınızda zinciri kendiniz bilemeye çalışmayın.

**9.4 Hava filtresinin bakımı (Şekil 24-26)**

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi (T) her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğu hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağını sökün (Şekil 24)
2. Filtre elemanını çıkarın (Şekil 25/26)
3. Filtre elemanını sert bir yere vurarak veya basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
4. Filtrenin montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**Dikkat:** Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır.

**9.5 Bujinin bakımı (Şekil 27)**

Buji ateşleme yolu = 0,6 mm. Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın. Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

1. Buji fişini (Şekil 13) döndürerek sökün.
2. Bujiyi (Şekil 27) alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı (27) ile sökün.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**9.6 Karbüratörün ayarlanması**

**Dikkat!** Karbüratör üzerinde yapılacak ayar çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır. Karbüratör üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce hava filtresi kapağı Şekil 24 ve 25’de gösterildiği gibi sökülecektir.

**9.7 Gaz teli mekanizmasının ayarlanması:**

Zamanla motorun azami devrine erişilmesi mümkün olmadığında ve 12 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise motor azami çalışma devrine erişebilmek için gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekli olabilir. Bunun için önce, gaz kolu tam basılı pozisyondayken karbüratörün tam olarak açıp açmadığını kontrol edin. Eğer karbüratör tam kapasite ile açıyorsa gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör keleşliği (Şekil 28) açıktır. Şekil 28’de doğru pozisyon gösterilmiştir. Karbüratör keleşliği dayanağa temas etmiyorsa gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekmektedir. Gaz teli mekanizmasını ayarlamak için aşağıda açıklanan çalışmaların yapılması gereklidir:

Kontra somununu (Şekil 29/Poz. C) birkaç tur açın. Gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör keleşbeđi, Şekil 28'de gösterildiđi gibi tam açık oluncaya kadar ayar civatasını (Şekil 29/Poz. D) dışarı döndürün. Kontra somununu sıkın.

### 9.8 Rölanti gazının ayarlanması:

**Dikkat!** Rölanti gazı motor sıcak durumdayken ayarlanacaktır. Gaz koluna basıldığında motor duruyorsa ve 12 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu deđil ise rölanti gazının ayarlanması gerekmektedir. Bunun için rölanti gaz ayar civatasını (Şekil 29/Poz. E), motor rölantide düzgün çalışıncaya kadar saat yönünde döndürün. Rölanti gazı, bıçak dönmeye devam edecek dercede yüksek olduğunda ayar civatasını, bıçađın dönmesi duruncaya kadar sol yöne döndürün.

### 9.9 Dışlı kutusunu yağlama

Her 20 işletme saatinde bir yağlama nipel (Şekil 4/Poz. 28) üzerinden bir miktar dışlı kutusu yađı (yaklaşık 10 gr.) ekleyin.

## 10. Temizleme, Depolama, Bakım ve Yedek Parça Siparişı

### 10.1 Temizleme

- Sıkma mekanizmasını basınçlı hava ile üfleterek veya fırça ile düzenli olarak temizleyin. Temizleme işleminde herhangi bir alet kullanmayın.
- Güvenli tutmayı sağlamak için sapların yağsız olmasını sağlayın.
- Gerek duyulduğunda testereyi ıslak bir bez ve yumuşak bir deterjan ile temizleyin.
- Zincirli testere uzun süre kullanılmayacağında zincir yađı deposundaki yađı boşaltın. Testere zinciri ve palayı kısaca yağ banyosu içine daldırın ve sonra yağlı kağıt içine sarın.

### Dikkat!

Her temizleme işleminden önce buji fişini çıkarın. Testereyi kesinlikle su ve başka sıvıların içine daldırmayın. Testereyi çocukların erişemeyeceđi, güvenli ve kuru bir yerde saklayın.

### 10.2 Depolama

**Dikkat:** Testereyi aşağıda açıklanan işlemleri yapmadan 30 günden fazla depolamayın.

### Aletin saklanması

Aleti 30 günden daha uzun bir süre depolayacağınızda bazı hazırlıkların yapılması gereklidir. Aksi taktirde karbüratör içinde bulunan yakıt buharlaşır ve arkasından lastik benzeri bir kalıntı bırakır. Bu kalıntı motorun tekrar çalıştırılmasını zorlaştırır ve yüksek masraflı onarım çalışmalarını gerektirebilir.

1. Yakıt deposu içindeki basıncı boşaltmak için yakıt deposu kapađını yavaşca çıkarın. Depo içindeki yakıtı tamamen boşaltın.
  2. Motoru rölantide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.
  3. Motorun soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika).
  4. Bujiyi sökün (bkz. 9.5)
  5. Yanma odasına 1 çay kaşıđı 2 zamanlı temiz motor yađı dökün. Yađı döktükten sonra iç parçaların yağlanması sağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujiyi tekrar yerine takın.
- Uyarı: Testereyi kuru bir yerde ve örneđin soba, gazlı boyler, gazlı kurutucu gibi olası yangın kaynaklarından uzak bir yerde saklayın.

### Tekrar çalıştırma

1. Bujiyi sökün (bkz. 9.5).
2. Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalıştırma ipini hızlıca çekin.
3. Bujiyi temizleyin, elektrot aralıđının doğru ayarlanıp ayarlanmamış olmasını kontrol edin; veya doğru elektrot aralıđı ayarlı yeni bir buji takın.
4. Testereyi çalıştırma işlemi için hazırlayın
5. Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. Yakıt ve Yağ Bölümüne bakınız

### 10.3 Transport

Testereyi transport etmek istediđinizde benzin deposunu Bölüm 10'da açıklandığı şekilde boşaltın. Testere üzerindeki kaba pislikleri fırça veya faraş ile temizleyin. Tahrik mekanizmasını Madde 5.2'de açıklandığı şekilde demonte edin.

**10.4 Yedek parça siparişi:**

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilme-  
lidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır


**11. Bertaraf etme ve geri kazanım**

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir am-  
balaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir  
ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım  
sistemine iade edilebilir.

Cihaz ve aksesuarları örneğin metal ve plastik  
gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı  
parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin.  
Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya  
yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

## 12. Arıza arama planı

Aşağıdaki tabloda testereniz doğru şekilde çalışmadığında olası arıza sebepleri sebepleri ve bunları nasıl gidereceğiniz gösterilmiştir. Açıklanan bu bilgiler ile arızayı teşhis edemediğinizde yetkili servise başvurunuz.

Arıza	Olası sebep	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yanlış çalıştırma işlemi</li> <li>- Buji ıslı veya ıslak</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.</li> <li>- Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choke kolu yanlış pozisyonda</li> <li>- Hava filtresi tıkalı</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choke kolunu „“ pozisyonuna getirin.</li> <li>- Hava filtresini temizleyin</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Motor düzensiz çalışıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Buji elektrot aralığı ayarı yanlış</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Aşırı yüksek duman oluşuyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yanlış yakıt karışım oranı</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Doğru yakıt karışım oranını uygulayın (bakınız yakıt karışım tablosu)</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Zincir kuru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Yağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> </ul>
Zincir/pala aşırı sıcak	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Yağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> </ul>
Zincirli testere sarsıntılı çalışıyor veya düzgün kesmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir çok gevşek</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> <li>- Zincir aşınmıştır</li> <li>- Zincir dişleri yanlış yöne bakıyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir gerginliğini ayarlayın</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> <li>- Zinciri değiştirin</li> <li>- Zinciri, dişleri doğru yöne bakacak şekilde yeniden monte edin</li> </ul>

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir. Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinizi mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.



## Konformitätserklärung

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
**EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
**CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
**SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
**H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
**LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
**LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
**RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
**RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
**UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
**MK** ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли  
**TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
**N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
**IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

## Benzin-Multifunktionswerkzeug BG-CB 2041 T (Einhell)

- ☐ 87/404/EC\_2009/105/EC ☒ 2006/42/EC  
☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC ☒ Annex IV  
Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1,  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Notified Body No.: 0905  
Reg. No.: 11SHW2264-01  
☐ 2006/95/EC  
☐ 2006/28/EC  
☒ 2004/108/EC ☒ 2000/14/EC\_2005/88/EC  
☐ 2004/22/EC ☒ Annex V  
☐ 1999/5/EC ☐ Annex VI  
Noise measured: LWA = 109,8 dB (A); guaranteed LWA = 112 dB (A)  
P = 0,8 KW; L/Ø = cm  
Notified Body:  
☐ 97/23/EC  
☐ 90/396/EC\_2009/142/EC  
☐ 89/686/EC\_96/58/EC ☒ 2006/28/EC  
Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*0999\*00  
☐ 2011/65/EC

Standard references: EN ISO 14982; EN ISO 11680-1

Landau/Isar, den 07.10.2011

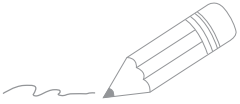
  
Weichselgartner/General-Manager


  
Sun/Product-Management

First CE: 11  
Art.-No.: 45.016.50 I.-No.: 11011  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003950  
Documents registrar: Markus Jehl  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for text entry.





Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines.





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are pre-filled with a pencil icon and a squiggly line. The remaining 18 lines are blank for practice.





EH 01/2012 (01)

